DH 20 / DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL
DESHUMIDIFICADOR

TROTEC

TRT-BA-DH20-DH35-DH35H-DH65-DH65H-TC240717TTRT01-001-ES

Índice

Indicaciones sobre el uso de este manual 2

Seguridad 3

Información sobre el aparato 6

Transporte y almacenamiento 8

Montaje y puesta en funcionamiento 8

Manejo 14

Fallos y averías 15

Mantenimiento 17

Anexo técnico 21

Eliminación de residuos 40

Declaración de conformidad UE 41

Indicaciones sobre el uso de este manual

Símbolos

Peligro
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a gas con altamente inflamable.

Peligro
Este símbolo indica que existen peligros para la vida y la salud de las personas debido al uso de un refrigerante inflamable.

Advertencia debido a la tensión eléctrica
Este símbolo indica que existen peligros para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

Advertencia
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

Cuidado
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Indicación
Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.

Información
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.

Tener en cuenta el manual
Las notas con este símbolo indican que debe tenerse en cuenta el manual.

Usted puede descargar la versión actual de este manual y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:

DH 20

https://hub.trotec.com/?id=47576

DH 35

https://hub.trotec.com/?id=47577

DH 35 H

https://hub.trotec.com/?id=47578

DH 65

https://hub.trotec.com/?id=47579

DH 65 H

https://hub.trotec.com/?id=47580

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!

Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

Este aparato puede se utilizado por niños a partir de 8 años y mayores, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.

Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos del aparato.
- Compruebe el aparato de vez en cuando durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación. Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos. ¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un grave peligro para la salud!
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Respete las condiciones de almacenamiento y funcionamiento (véase el capítulo Datos técnicos).
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Antes del almacenamiento o el transporte vacíe el agua condensada acumulada. No la beba. ¡Riesgo para la salud!
- Use exclusivamente piezas de recambio originales, pues de lo contrario no se puede garantizar el funcionamiento adecuado y seguro del equipo.
- Instale el aparato solo de conformidad con las disposiciones de instalación nacionales.
- Instale, maneje y almacene el aparato exclusivamente en espacios con más de 4 m^2 de superficie.
- No guarde nunca el aparato de modo que pueda sufrir daños mecánicos.
- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por el fabricante.

Indicaciones de seguridad para los trabajos de mantenimiento del circuito frigorífico:

- Toda persona que trabaje en el circuito del refrigerante debe disponer de un certificado de habilitación de una oficina acreditada para la industria que demuestre su competencia para el manejo seguro del refrigerante conforme a un procedimiento reconocido por la industria.
- Los trabajos de servicio técnico solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante. Si para la realización de trabajos de mantenimiento y reparación fuera necesario el apoyo de otra persona, estos deben ser supervisados continuamente por una persona formada en la manipulación de refrigerantes inflamables.
- No use para acelerar el proceso de descongelación otros medios que los recomendados por el fabricante.
- No taladrar ni quemar.
- Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro.
- Respete la normativa nacional sobre instalaciones de gas.
- Respete la cantidad máxima de llenado de refrigerante especificada en los datos técnicos.
- El R290 es un refrigerante conforme con las disposiciones europeas relativas al medio ambiente. Está prohibido perforar las piezas del circuito refrigerante.

Uso adecuado

Use el aparato exclusivamente como secador industrial estacionario para secar y deshumidificar el aire ambiental respetando los datos técnicos y las indicaciones de seguridad.

El uso adecuado comprende:

- el secado y la deshumidificación de:
  - instalaciones de producción, habitaciones subterráneas
  - almacenes, archivos, laboratorios, piscinas, secaderos de ropa
  - habitaciones y superficies después de daños producto del agua debido a la rotura de un tubo o una inundación
- el secado de:
  - instrumentos, aparatos, expedientes
  - mercancías y cargas sensibles a la humedad etc.

Respete la normativa local al instalar y utilizar el aparato en los entornos antes mencionados (p. ej. piscinas).

Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto.

Uso incorrecto razonablemente previsible

- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato en las proximidades de piscinas, bañeras o duchas.
- No introduzca nunca el aparato debajo del agua.
- No utilice nunca un cable de conexión defectuoso o mal conectado.
- No realice por su cuenta ninguna modificación estructural, ampliaciones o reformas en el aparato.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros resultantes del trabajo con equipos eléctricos en un entorno húmedo.
- haber leído y comprendido el manual y en especial el capítulo Seguridad.

Los trabajos de instalación que requieran abrir la carcasa solo pueden ser realizados por instaladores, así como por técnicos en refrigeración y climatización y por electricistas especializados.

Los trabajos de instalación y mantenimiento en el sistema eléctrico solo deben ser realizados por un electricista cualificado.

Los trabajos de instalación y mantenimiento en el circuito de refrigeración y climatización solo deben ser realizados por un especialista en técnica de refrigeración y climatización.

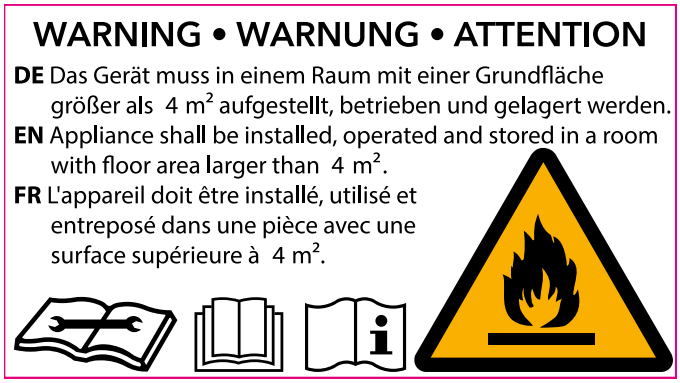
Señales de seguridad y placas en el aparato

Indicación

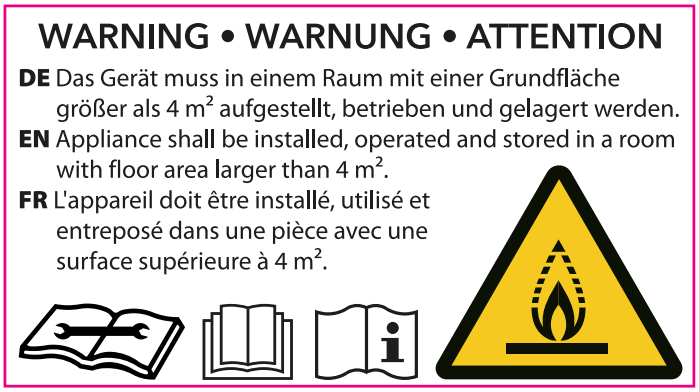
No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

El aparato tiene colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:

DH 20



DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H



Tener en cuenta el manual
Este símbolo le indica que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.

Tener en cuenta el manual de reparación
Los trabajos de eliminación, mantenimiento y reparación del circuito del refrigerante solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante por personas debidamente cualificadas para ello. Se puede adquirir el manual de reparación correspondiente previa solicitud al fabricante.

Peligros residuales

DH 20

Peligro
Refrigerante natural de propano (R290)!
H220 – gas altamente inflamable.
H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.
P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.
P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.
P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H

Peligro
Refrigerante R454C
H221 – Gas inflamable.
H280 – Contiene gas a presión; peligro de explosión en caso de calentamiento.
P210 – Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta, superficies calientes y otras fuentes de ignición. No fumar.
P377 – Fuga de gas en llamas; No apagar hasta que la fuga pueda detenerse de forma segura.
P381 – Eliminar todas las fuentes de ignición si no hay peligro en hacerlo.
P410 y P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

DH 20 / DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H

Advertencia debido a la tensión eléctrica
¡Los trabajos en componentes eléctricos pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada!

Advertencia debido a la tensión eléctrica
¡Peligro de descarga eléctrica!
Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

Advertencia
Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!

Advertencia

¡La caída de un aparato puede lesionarle! **Pida ayuda a otras personas para el trasmporte del aparato.** No permanezca nunca debajo del aparato mientras esté elevado. Asegúrese de que el aparato está fijado en la pared suficientemente estable.

Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.

Advertencia

¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Indicación

No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire en la entrada de aire.
Sin filtro de aire, el interior del aparato se ensucia mucho. Esto puede mermar su rendimiento y dañarlo.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

Los deshumidificadores de la serie DH garantizan la deshumidificación automática del aire de locales por medio del principio de condensación.

El ventilador aspira el aire ambiental húmedo por la entrada de aire a través del evaporador y del condensador que se encuentra detrás. En el evaporador frío se enfría el aire ambiental hasta por debajo del punto de rocío. El vapor de agua contenido en el aire cae en forma de agua condensada o escarcha sobre las lamas del evaporador. El aire deshumedecido y frío se calienta nuevamente en el condensador y se vuelve a expulsar con una temperatura de aprox. 5 °C por encima de la temperatura ambiental (véase la ilustración "Principio de condensación" en el anexo).

El aire tratado de esta forma y seco se vuelve a mezclar con el aire ambiental a través de la salida de aire. Debido a la circulación constante del aire ambiental a través del aparato se reduce la humedad del aire en el lugar donde esté colocado. En dependencia de la temperatura del aire y la humedad relativa del aire el agua condensada gotea, constantemente o solo durante las fases de descongelación periódicas, a través de la salida de agua condensada preinstalada y se conduce hacia fuera del aparato.

El aparato dispone de un higrostato con un regulador giratorio para ajustar la humedad deseada. El modo de ventilación se puede ajustar.

El aparato permite reducir la humedad relativa del aire hasta aprox. el 40 %.

Un buen nivel de confort para las personas que utilizan una habitación se sitúa normalmente entre el 50 % y el 65 % de humedad relativa.

Como resultado de la radiación térmica que se genera durante el funcionamiento, la temperatura de la habitación puede ascender ligeramente.

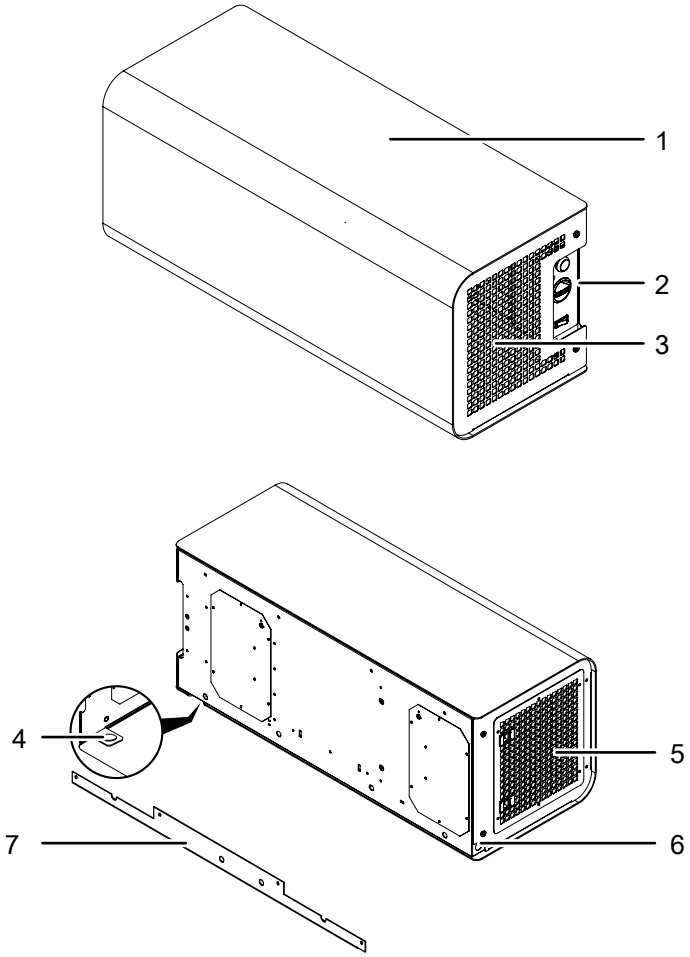
Un alto contenido de humedad en el aire (a partir del 70 % h.r.) es un caldo de cultivo ideal para el moho y la podredumbre. Pero el aire ambiental tampoco puede ser demasiado seco (< 40 % h.r.). Materiales como el cuero o la goma se vuelven porosos y la madera se resquebraja y agrieta.

El aparato está protegido contra la caída de gotas de agua (IPX2).

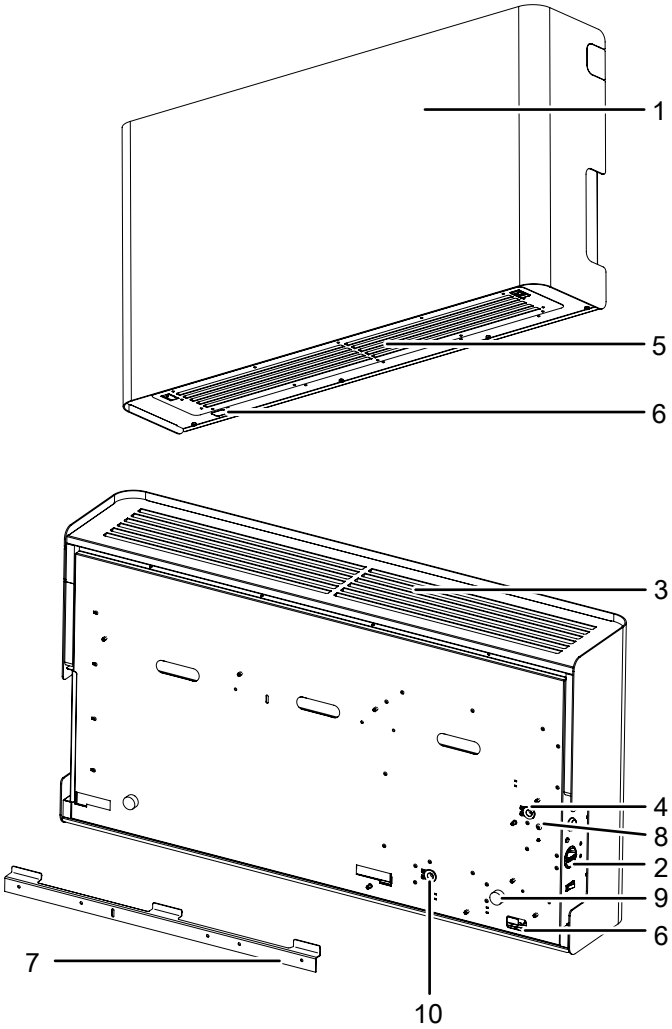
Los aparatos DH 35 H y DH 65 H se suministran con un calefactor eléctrico. Por lo demás, los aparatos son iguales que el DH 35 o el DH 65. En los aparatos DH 35 y DH 65 se puede instalar opcionalmente un serpentín de calefacción. A las cuatro variantes se les puede conectar un mando a distancia por cable.

Representación del aparato

DH 20



DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H



N.º	Denominación
1	Carcasa
2	Cuadro de mando
3	Salida de aire
4	Prensaestopas para el cable de conexión a la red (conexión en el interior del aparato)
5	Entrada de aire con filtro de aire
6	Prensaestopas para la manguera de agua condensada (conexión en el interior del aparato)
7	Riel de suspensión
8	Prensaestopas para el mando a distancia con cable (conexión en el interior del aparato)
9	Separador
10	Prensaestopas para el cable de conexión del calefactor eléctrico (conexión en el interior del aparato)

Transporte y almacenamiento

Indicación

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.
Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

Tenga en cuenta que pueden existir normas adicionales relativas al transporte de aparatos con refrigerante inflamable. Las normas de transporte aplicables definen, entre otros, la colocación del equipo o el número máximo de piezas de aparatos que se pueden transportar juntas.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- El DH 20 puede ser transportado por una o dos personas. Para transportar el DH 35, DH 35 H, DH 65 y DH 65 H utilice una carretilla elevadora o una carretilla de mano.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente sujetándolo por el enchufe.
- Extraiga del aparato toda el agua condensada que pueda quedar en él.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.
- Si se ha movido el aparato, déjelo reposar durante 30 minutos antes de ponerlo en funcionamiento para que el aceite lubricante pueda fluir de nuevo al compresor. De lo contrario, el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente sujetándolo por el enchufe.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato exclusivamente en salas con más de 4 m^2 de superficie.
- Guarde el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- Almacene el aparato seco y protegido de las heladas y el calor.
- Proteja el aparato del polvo con una funda si fuera necesario.
- No coloque otros aparatos u objetos sobre el aparato para así evitar posibles daños en el aparato.

Montaje y puesta en funcionamiento

Volumen de suministro

- 1 x aparato
- 1 x manguera de agua condensada, diámetro 16 mm, longitud 80 cm
- 1 x riel para colgar
- 1 x manual

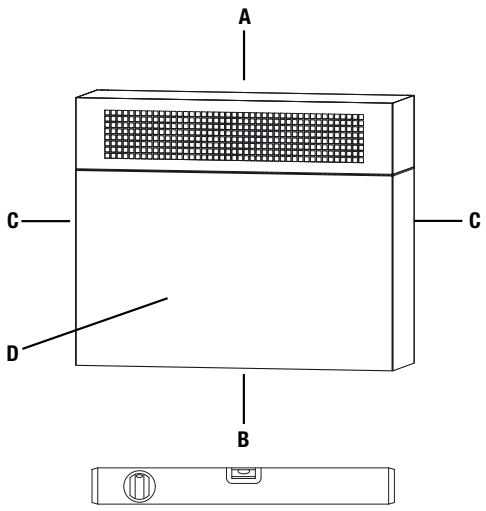
Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.

Montaje

Indicaciones para el montaje:

- El DH 20, DH 35 y DH 35 H deben ser montados por dos personas y el DH 65 y DH 65 H por tres personas. Si fuera necesario, utilice una carretilla elevadora o una transpaleta para elevar el aparato.
- Asegure el aparato en el lugar de instalación, especialmente en zonas húmedas, mediante un interruptor diferencial (RCD = Residual Current Device) que cumpla con las normas.
- Cuelgue el aparato solo en habitaciones en las que el refrigerante que pueda derramarse no se acumule.
- Al instalar el aparato manténgase suficientemente alejado de las fuentes de calor.
- Tenga en cuenta que, inmediatamente después del montaje, el aparato debe permanecer colgado en la posición final durante al menos 30 minutos antes de encenderlo.
- Escoja el tamaño de los tornillos y los tacos de acuerdo con el peso del aparato (véase Datos técnicos) y las características de la pared.
- Al instalar el aparato considere la separación mínima respecto a las paredes y objetos aledaños conforme al capítulo Datos técnicos.



Conexión eléctrica (alimentación eléctrica)

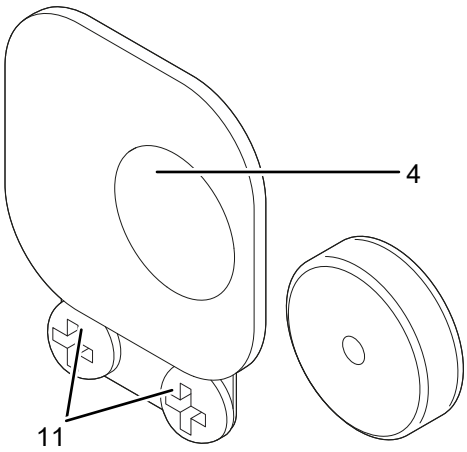
Indicación

El aparato se suministra con un trozo de cable corto en la conexión de red. ¡Retírelo elimínelo correctamente y no utilice el trozo de cable corto! ¡Solo se ha utilizado para realizar pruebas durante la producción y no está destinado a ser utilizado por el cliente final!

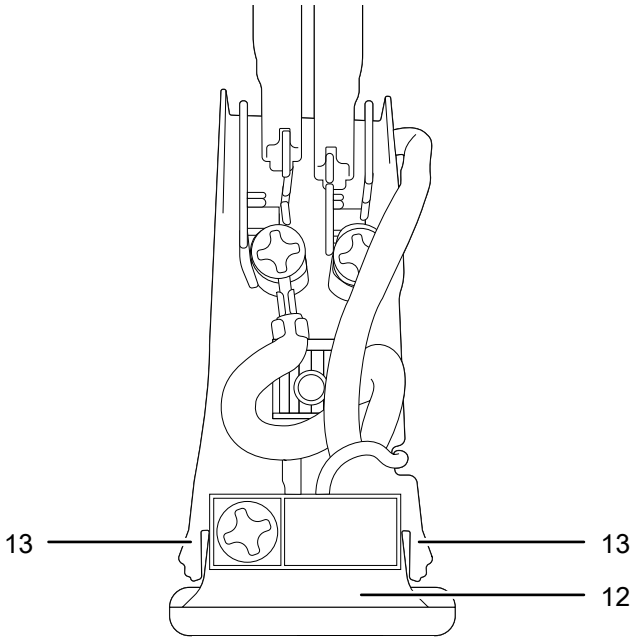
No se suministra cable de alimentación para la conexión a la red eléctrica. Al adquirir el cable de red separado con enchufe de red, tenga en cuenta las especificaciones específicas del país y los datos técnicos del anexo. El cable de conexión a la red debe ser conectado por un electricista cualificado.

- ✓ La conexión eléctrica debe realizarse antes del montaje en la pared.
- ✓ Al conectar el cable de conexión a la red, tenga en cuenta la normativa específica de cada país.
- ✓ Asegúrese de que no circula corriente por el cable de conexión a la red que se va a conectar.

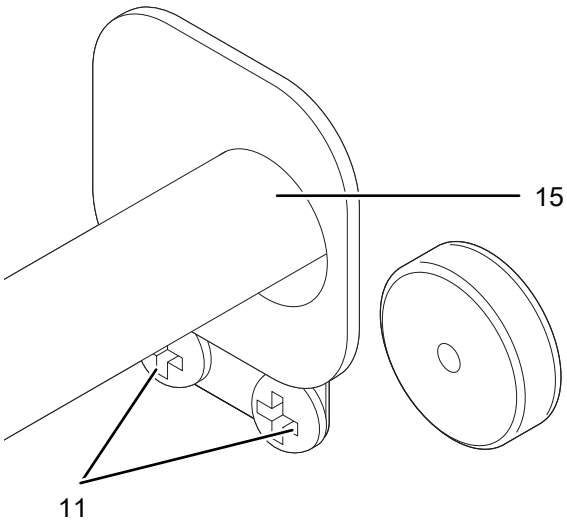
1. Afloje los dos tornillos de estrella (11) del prensaestopas del cable de conexión a la red (4).



2. Extraiga ligeramente la conexión de red (12) del prensaestopas (4) y presione lateralmente con una herramienta (p. ej. un destornillador) hacia dentro las dos lengüetas de sujeción (13) entre la carcasa y la conexión de red.



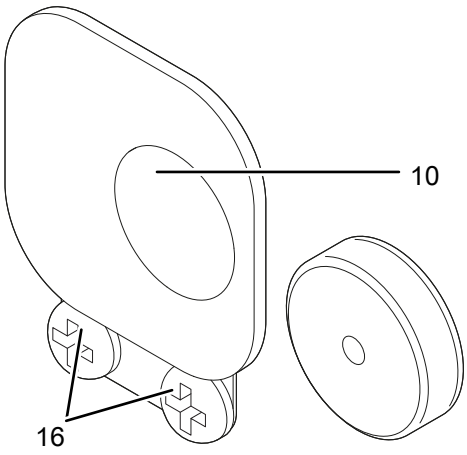
3. Realice el cableado de la conexión a la red (12) de acuerdo con las especificaciones del país.
4. Introduzca la conexión de red con el cable de conexión a la red (15) en el prensaestopas y apriete la conexión con los dos tornillos de estrella.



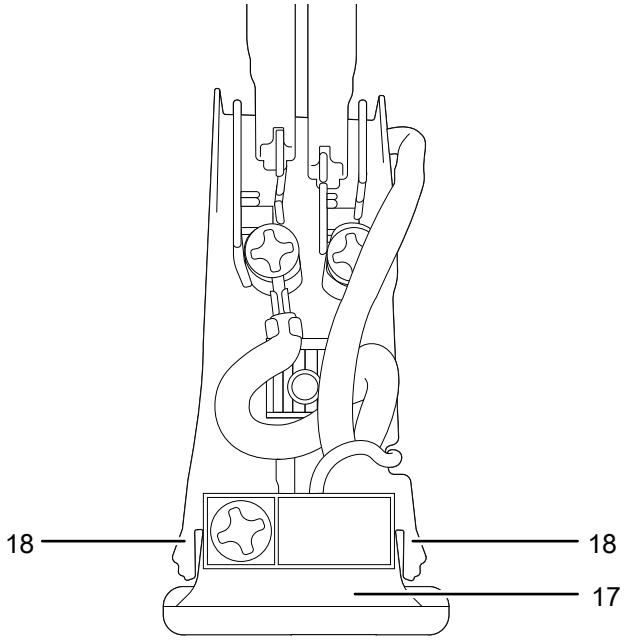
Conexión eléctrica del calefactor eléctrico opcional (DH 35 H / DH 65 H)

- ✓ La conexión eléctrica del calefactor eléctrico debe realizarse antes del montaje en la pared.
- ✓ Al conectar, tenga en cuenta la normativa específica de cada país.
- ✓ Asegúrese de que no circula corriente por el cable de conexión del calefactor eléctrico.

1. Afloje los dos tornillos de estrella (16) del prensaestopas para el calefactor eléctrico (10).

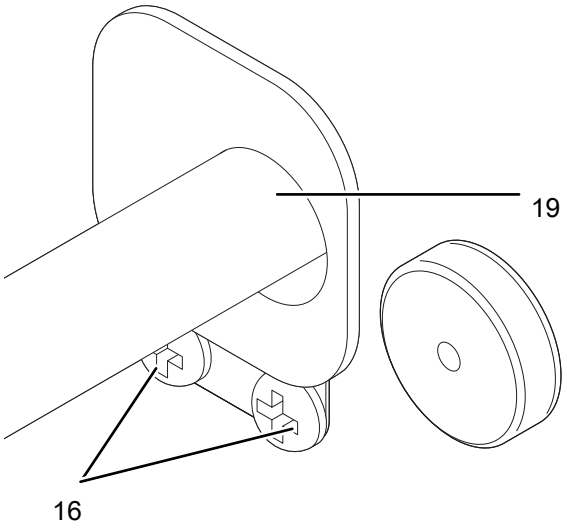


2. Extraiga ligeramente la conexión (17) del prensaestopas (10) y presione lateralmente con una herramienta (p. ej. un destornillador) hacia dentro las dos lengüetas de sujeción (18) entre la carcasa y la conexión.



3. Realice el cableado de la conexión eléctrica (17) de acuerdo con las especificaciones del país.

4. Introduzca la conexión eléctrica con el cable de conexión (19) en el prensaestopas y atorníllela con los dos tornillos de estrella.



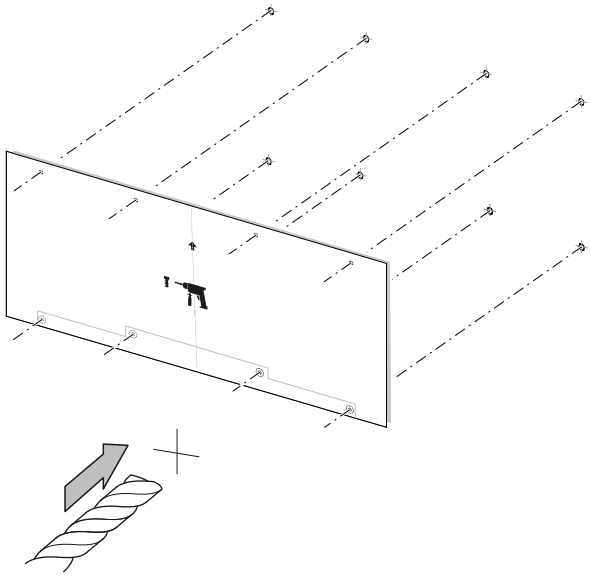
Montaje en la pared (DH 20)

Indicación

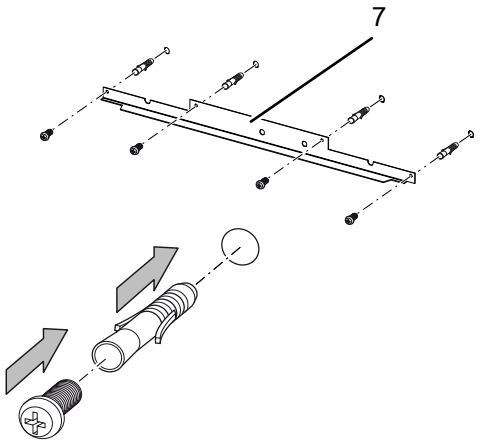
Monte el aparato en una pared sólida de ladrillo y hormigón. Evite montarlo en paredes de madera o de cartón yeso, ya que el aparato podría hacer demasiado ruido durante su funcionamiento.

- ✓ El cable de alimentación está conectado al aparato.

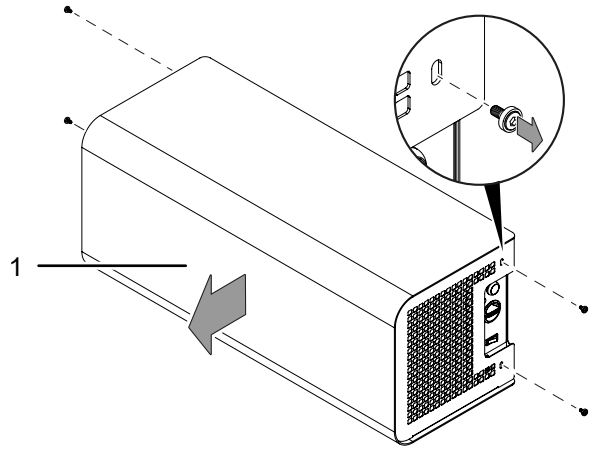
1. Pegue la plantilla de perforación horizontalmente a la pared y taladre los 8 agujeros en la pared.



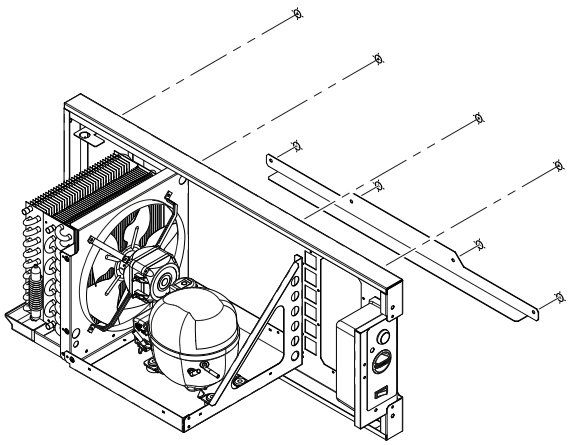
2. Retire la plantilla de perforación de la pared.
3. Coloque tacos apropiados en los agujeros.
4. Coloque el riel de suspensión (7) en la pared y atorníllelo con cuatro tornillos.



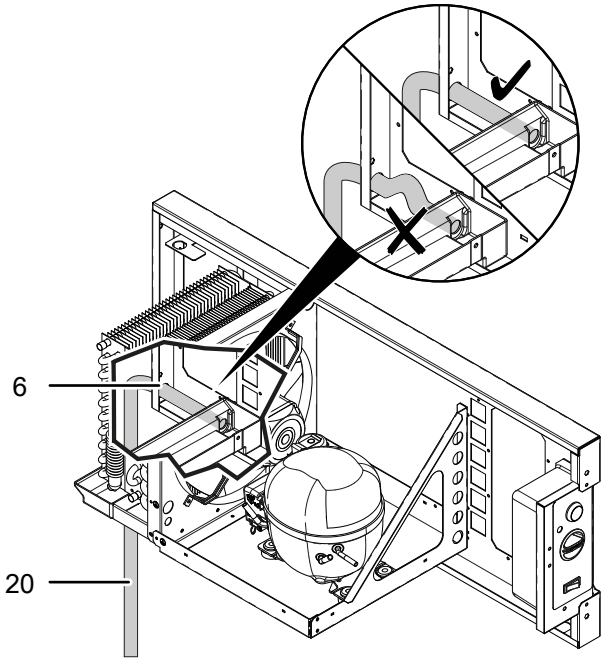
5. Afloje los tornillos de la carcasa (1) y retire la carcasa del aparato.



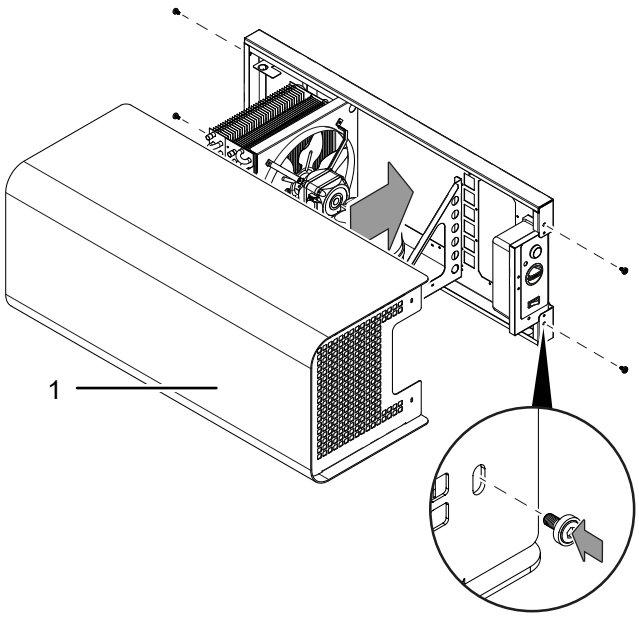
6. Coloque el aparato en el riel de suspensión (7) y atorníllelo.



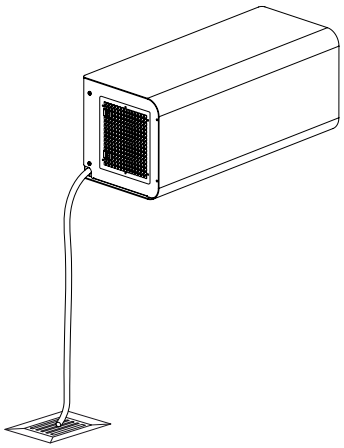
7. Conecte la manguera de agua condensada (20) en el interior del aparato y sáquela del aparato a través del prensaestopas para la manguera de agua condensada (6). La manguera de agua condensada no debe doblarse.



8. Vuelva a colocar la carcasa (7) y atorníllela.



9. Coloque el extremo de la manguera de agua condensada (20) cerca de un desagüe. Para distancias más largas se puede usar una manguera más larga del mismo tipo (diámetro 16 mm).



10. Compruebe regularmente que la manguera de agua condensada no esté obstruida ni torcida.

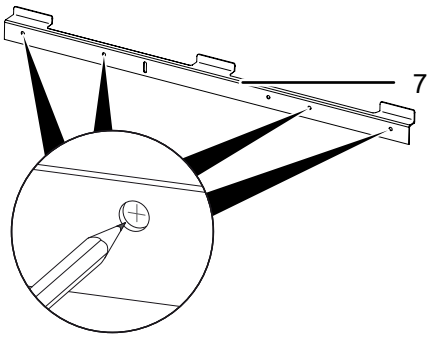
Montaje en pared (DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H)

Indicación

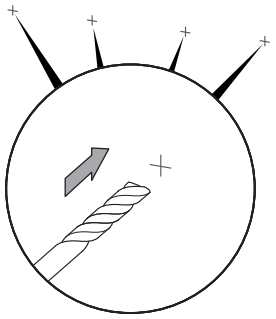
Monte el aparato en una pared sólida de ladrillo y hormigón. Evite montarlo en paredes de madera o de cartón yeso, ya que el aparato podría hacer demasiado ruido durante su funcionamiento.

✓ El cable de alimentación está conectado al aparato.

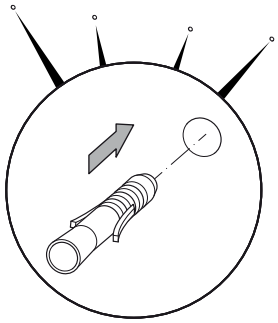
1. Coloque el riel de suspensión (7) horizontalmente en la pared y marque los agujeros de perforación.



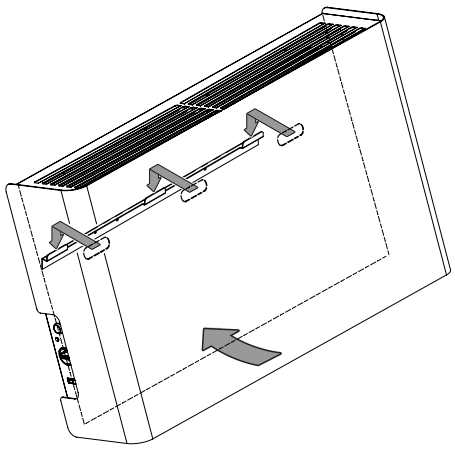
2. Taladre los agujeros en la pared.



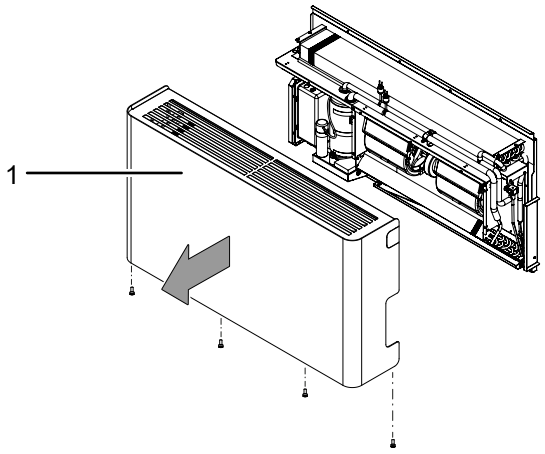
3. Coloque tacos apropiados en los agujeros.



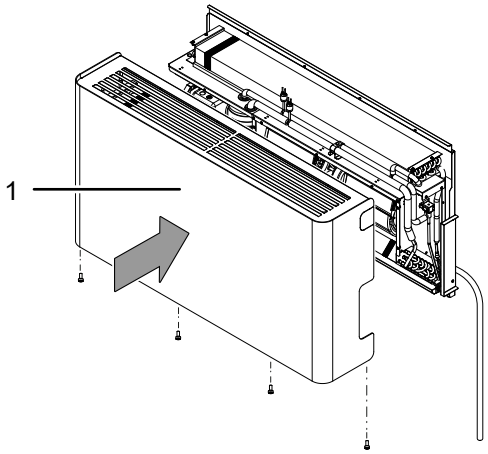
4. Atornille el riel de suspensión (7).
5. Cuelgue el aparato en el riel de suspensión (7). Auxíliese de una o dos personas más y de un equipo de elevación adecuado.



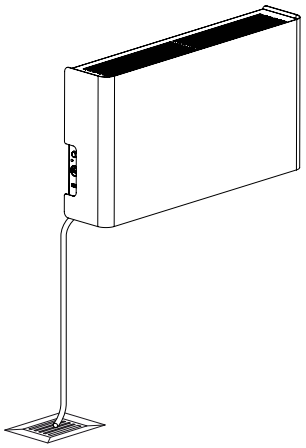
6. Afloje los tornillos de la carcasa y retírela (1).



7. Pase la manguera de agua condensada (20) por el prensaestopas para la manguera de agua condensada (6) situado en la parte posterior del aparato y conéctela en el interior del aparato. La manguera de agua condensada no debe quedar doblada.
   ⇨ La manguera de agua condensada también puede pasar por el prensaestopas (6) de la parte inferior del aparato.
8. Vuelva a colocar la carcasa (1) y atorníllela.



9. Coloque el extremo de la manguera de agua condensada (20) cerca de un desagüe. Para distancias más largas se puede usar una manguera más larga del mismo tipo (diámetro 16 mm).



10. Compruebe regularmente que la manguera de agua condensada no esté obstruida ni torcida.

Puesta en funcionamiento del aparato

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Asegúrese de que los cables alargadores estén totalmente desenrollados y extendidos.
- Preste atención a que la corriente de aire no se interrumpida por cortinas u otros objetos.
- Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, compruebe el estado del enchufe y del cable de red. No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación. Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos. ¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un grave peligro para la salud!
- Compruebe el estado del filtro antes de volver a poner en funcionamiento el aparato. Si el filtro está sucio o dañado, sustitúyalo y límpielo (véase Sustituir y/o limpiar el filtro de aire en el capítulo Mantenimiento).

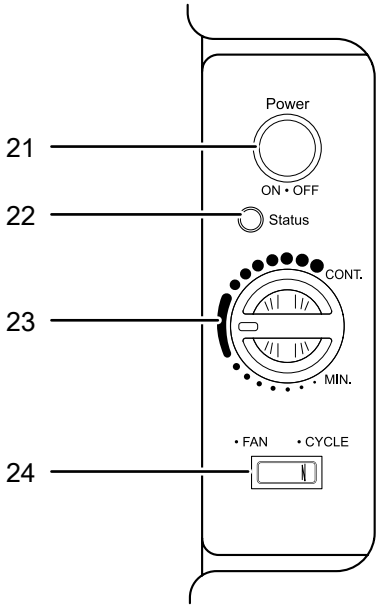
Conectar el cable de alimentación

- Inserte enchufe en una toma de corriente debidamente protegida.

Manejo

- Una vez conectado, el aparato funciona de modo totalmente automático.
- Si el interruptor basculante Ventilación (24) está en la posición *Fan* (Ventilador), el ventilador funciona de forma continua aunque el compresor esté desconectado. Si el interruptor basculante Ventilación (24) está en la posición *Cycle*, (Cliclo), el ventilador solo funcionará en combinación con el compresor en marcha.
- Si el aparato está equipado con un serpentín de calefacción, el interruptor basculante Ventilación (24) no debe estar en la posición *Cycle*.
- Evite que las puertas y ventanas estén abiertas.

Elementos de mando



N.º	Denominación	Significado
21	Botón de encendido y apagado	Encender y apagar el aparato
22	Luz de estado de funciona-miento	Indica si hay un mensaje de error (véase el capítulo Errores y fallos)
23	Regulador giratorio Higrostato	Ajuste de la humedad del aire deseada
24	Interruptor basculante Ventilación	Conmutación entre las posiciones *Fan* (funcionamiento continuo de la ventilación) y *Cycle* (funcionamiento de la ventilación en combinación con el compresor)

Encender el aparato

1. Pulse el botón de encendido y apagado (21).
   ⇨ La luz de estado de funcionamiento (22) parpadea regularmente.

Regular la humedad del aire

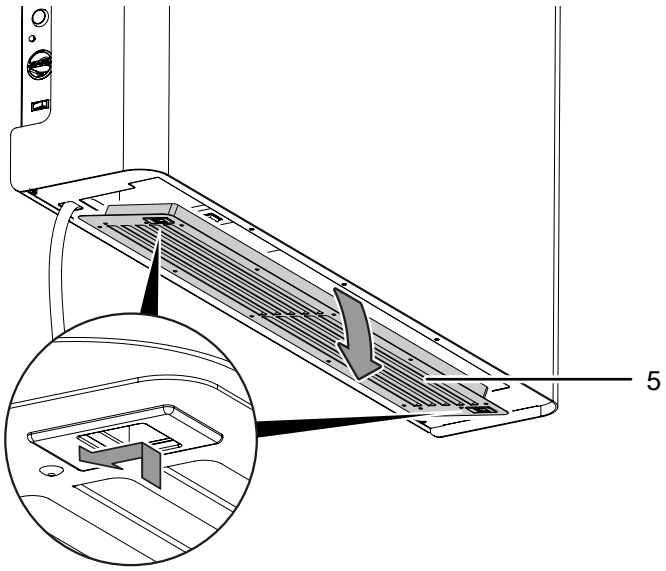
Ajuste la humedad deseada a través del regulador giratorio Higrostato (23). Inicialmente, el regulador giratorio Higrostato (23) se coloca en posición horizontal y representa el ajuste básico (valor medio de humedad).

1. Gire el regulador giratorio Higrostato (23) en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la humedad del aire deseada.
2. Gire el regulador giratorio Higrostato (23) en el sentido de las agujas del reloj para reducir la humedad del aire deseada.

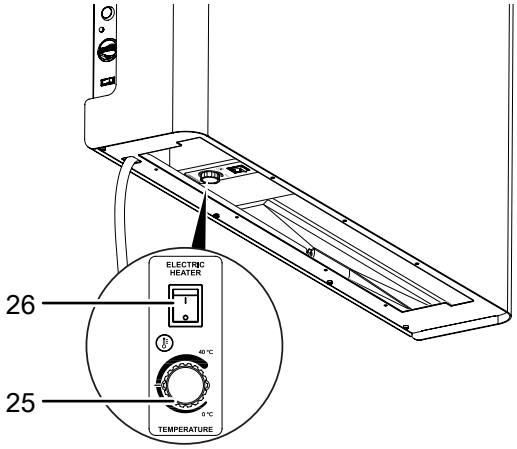
Manejar el calefactor eléctrico (DH 35 H / DH 65 H)

✓ El calefactor eléctrico se instala de fábrica como opción.

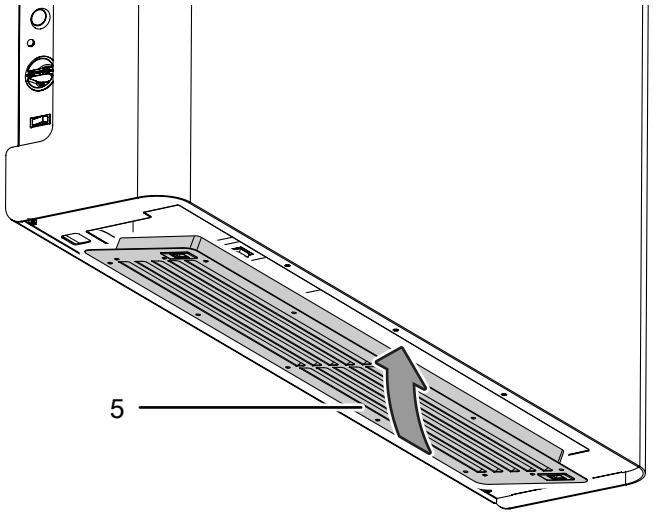
1. Retire la rejilla de entrada de aire (5) del aparato.



2. Ajuste la temperatura deseada a través del regulador giratorio (25).
3. Ponga el interruptor basculante (26) en la posición **I** para encender el calefactor eléctrico.



4. Vuelva a colocar la rejilla de entrada de aire (5) en el aparato.



Fallos y averías

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable de alimentación no esté dañado.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Compruebe la humedad del aire preseleccionada en el regulador giratorio del higrostato. La humedad del aire en el lugar de colocación debe ser superior a la gama seleccionada. Reduzca la humedad del aire preseleccionada.
- Encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o al fabricante.

El aparato está en marcha pero no se forma agua condensada:

- Compruebe que la manguera de agua condensada está colocada correctamente.
- Controle la temperatura ambiental. Cumpla el rango de trabajo del aparato conforme a los datos técnicos.
- Compruebe si la humedad real se encuentra dentro de la gama de funcionamiento del aparato (véanse los Datos técnicos).
- Compruebe la humedad del aire preseleccionada en el regulador giratorio del higrostato. La humedad en el lugar de colocación debe ser superior a la humedad deseada ajustada. Reduzca la humedad del aire preseleccionada.

El aparato hace ruido o vibra:

- Compruebe si el aparato está instalado horizontal.
- Compruebe la suciedad en el interior del aparato. En caso afirmativo, limpie el interior del aparato.

El aparato se calienta mucho, hace ruido o pierde potencia:

- Compruebe que la entrada de aire y el filtro de aire no estén sucios. Elimine la suciedad exterior.
- Compruebe la suciedad en el interior del aparato. En caso afirmativo, limpie el interior del aparato.

Después de la revisión, ¿su aparato no funciona perfectamente?

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o al fabricante para su reparación.

Mensajes de error

En condiciones normales, la luz de estado de funcionamiento (22) parpadea lenta y regularmente.

La luz de estado de funcionamiento puede indicar las siguientes averías del aparato:

Estado de la luz de trabajo	Causa	Solución
La luz de estado de funcionamiento se enciende de forma continua sin parpadear	La resistencia NTC y/o el sensor de humedad están defectuosos	Apague el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico.
El aparato está encendido y la luz de estado de funcionamiento no se enciende	Error de hardware	Apague el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico.
La luz de estado de funcionamiento parpadea muy rápidamente	El higrostato está defectuoso o está programando el siguiente arranque (3 minutos).	Apague el aparato y espere 3 minutos. Vuelva a encender el aparato. Si la luz de estado de funcionamiento sigue parpadeando, apague el aparato de nuevo y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
La luz de estado de funcionamiento parpadea irregularmente	La temperatura ambiental está fuera de la gama admitida	Apague el aparato y asegúrese de que solo se utiliza dentro de la temperatura de funcionamiento admisible (véanse los Datos Técnicos y el diagrama de la gama de temperaturas de funcionamiento).
	La presión del circuito de refrigerante está fuera de la gama admitida	Apague el aparato y reinícielo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 4 semanas	al menos cada 2 meses	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario	X		X			
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X				X
Comprobar si hay daños	X					X
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Funcionamiento de prueba						X
Cambiar el filtro de aire					X	
Sustituir o limpiar el filtro de aire (si hay mucho polvo y/o hollín).				X		
Vaciar la bomba de agua condensada opcional, la bandeja de agua condensada o el secador por condensación		X				

Protocolo de mantenimiento y conservación

Tipo de aparato: .....

Número del aparato: .....

Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si hay daños																
Revisar los tornillos de fijación																
Sustituir o limpiar el filtro de aire (si hay mucho polvo y/o hollín).																
Revisar la bomba de agua condensada opcional y el depósito y limpiarlos en caso necesario																
Funcionamiento de prueba																
Comentarios																

1. Fecha: ..... Firma:	2. Fecha: ..... Firma:	3. Fecha: ..... Firma:	4. Fecha: ..... Firma: .....
5. Fecha: ..... Firma:	6. Fecha: ..... Firma:	7. Fecha: ..... Firma:	8. Fecha: ..... Firma: .....
9. Fecha: ..... Firma:	10. Fecha: ..... Firma:	11. Fecha: ..... Firma:	12. Fecha: ..... Firma: .....
13. Fecha: ..... Firma:	14. Fecha: ..... Firma:	15. Fecha: ..... Firma:	16. Fecha: ..... Firma: .....

Trabajos previos al mantenimiento

Advertencia debido a la tensión eléctrica
No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica sacando el enchufe de la toma de corriente. Sujete el enchufe y no el cable.

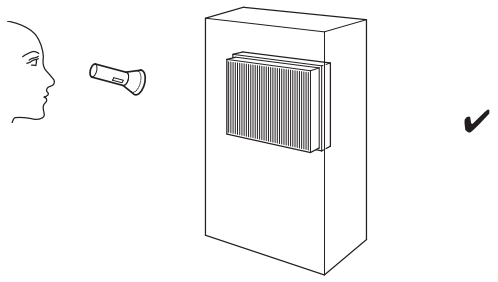
Advertencia debido a la tensión eléctrica
Los trabajos de mantenimiento del sistema eléctrico y la técnica de climatización solo pueden ser llevados a cabo por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por el fabricante.

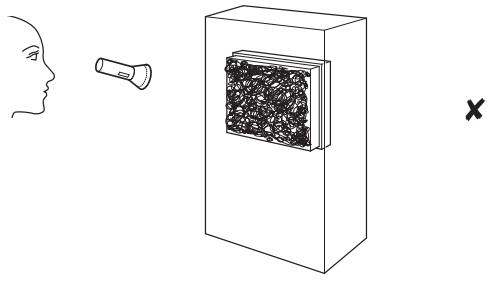
Limpiar la carcasa

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato

1. Extraiga el filtro de aire.
2. Alumbre con una linterna el interior de los agujeros del aparato.
3. Compruebe la suciedad en el interior del aparato.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire.





Círculo del refrigerante

DH 20

Peligro
Refrigerante natural de propano (R290)!
H220 – gas altamente inflamable.
H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.
P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.
P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.
P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H

Peligro
Refrigerante R454C
H221 – Gas inflamable.
H280 – Contiene gas a presión; peligro de explosión en caso de calentamiento.
P210 – Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta, superficies calientes y otras fuentes de ignición. No fumar.
P377 – Fuga de gas en llamas; No apagar hasta que la fuga pueda detenerse de forma segura.
P381 – Eliminar todas las fuentes de ignición si no hay peligro en hacerlo.
P410 y P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por el fabricante.

Sustituir y/o limpiar el filtro de aire

Realice esta tarea cada 6 meses. Limpie o lave el filtro de aire después de 2 meses si está muy sucio de polvo y/o hollín.

Indicación

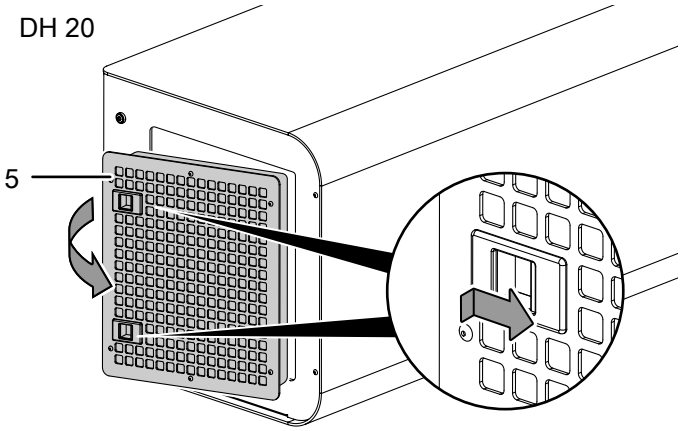
Asegúrese de que la rejilla de entrada de aire no está dañada.
El filtro de aire debe estar seco después de la limpieza y antes de volver a colocarlo.

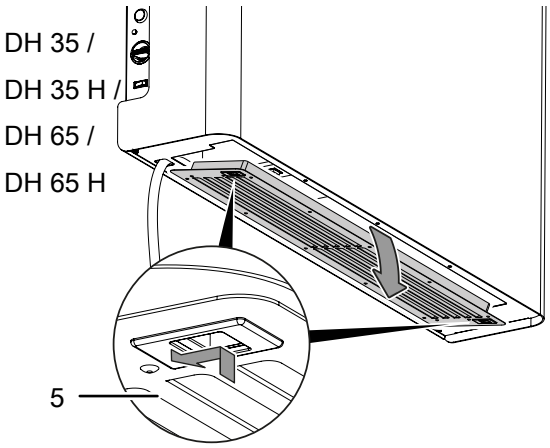
Indicación

No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire en la entrada de aire.
El interior del aparato se ensucia mucho sin filtro de aire. Esto merma el rendimiento y daña el aparato.

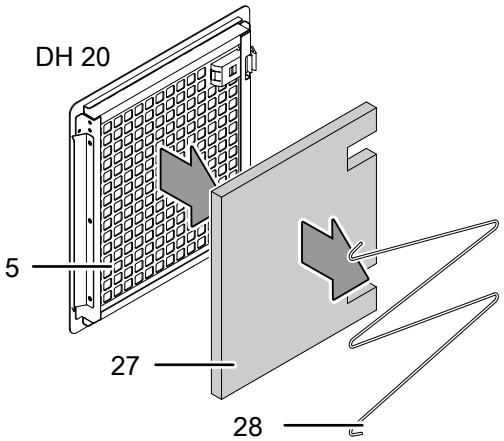
El filtro de aire viene instalado de fábrica. Proceda de la siguiente manera para sustituir o limpiar el filtro de aire:

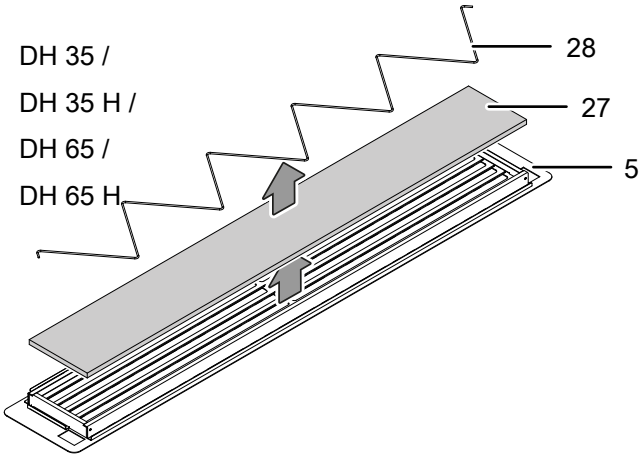
1. Quite la rejilla de entrada de aire (5) del aparato.





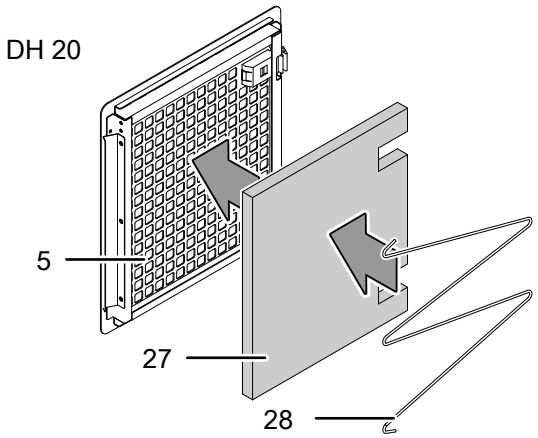
2. Retire el clip de sujeción (28) y extraiga el filtro de aire (27).

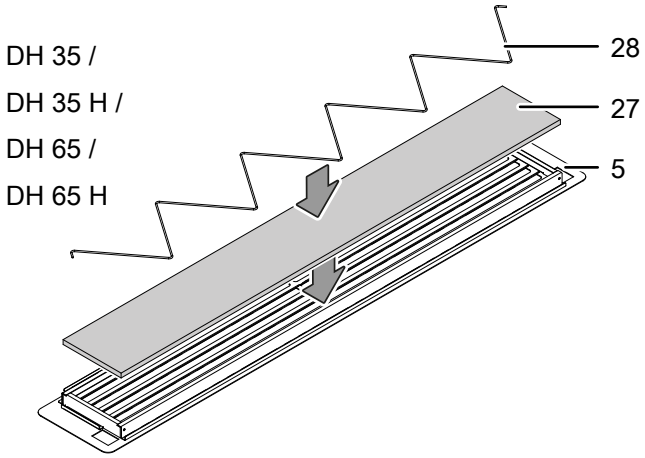




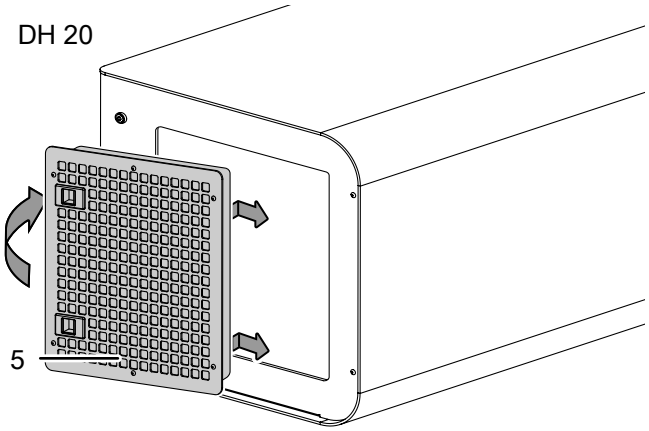
3. **Si el filtro de aire está ligeramente sucio:** Lave el filtro de aire (27) bajo el agua corriente y límpielo con un paño seco.
4. **Si el filtro de aire está dañado o muy sucio:** Elimine el filtro de aire usado de acuerdo con la legislación nacional.

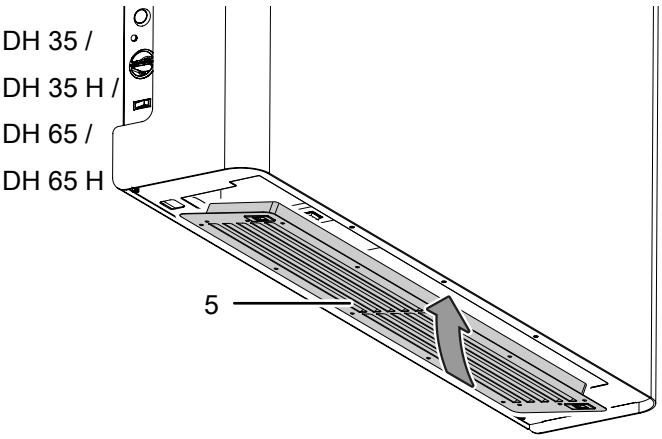
5. Coloque el filtro de aire lavado o nuevo (27) en la rejilla de entrada de aire (5) y fíjelo con el clip de sujeción (28).





6. Coloque la rejilla de entrada de aire (5) con el filtro de aire (27) en el aparato.





Anexo técnico

Datos técnicos

Parámetro	DH 20	DH 35	DH 35 H (con calefactor eléctrico)	DH 65	DH 65 H (con calefactor eléctrico)
Capacidad de deshumidificación	véase el diagrama de deshumidificación y el diagrama de capacidad, la potencia específica y el factor energético				
Conexión a la red eléctrica	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz	220-240 V ~50 Hz
Consumo máximo de potencia	0,507 kW	0,950 kW	2,950 kW	1,157 kW	4,657 kW
Potencia calorífica (con calentador eléctrico) a 230 V	N/A	N/A	2,000 kW	N/A	3,500 kW
Refrigerante	R290	R-454C	R-454C	R-454C	R-454C
Factor PCG	3	146	146	146	146
Equivalente de CO_2	0,0005 t	0,073 t	0,073 t	0,124 t	0,124 t
Cantidad de refrigerante	150 g	500 g	500 g	850 g	850 g
Presión lado de aspiración	0,2 MPa	0,6 MPa	0,6 MPa	0,6 MPa	0,6 MPa
Presión lado de salida	1,6 MPa	2,3 MPa	2,3 MPa	2,3 MPa	2,3 MPa
Presión máx.	3,0 MPa	3,0 MPa	3,0 MPa	3,0 MPa	3,0 MPa
Cantidad de aire (soplada libremente)	375 m^3/h	500 m^3/h	500 m^3/h	800 m^3/h	800 m^3/h
Nivel de intensidad sonora a 1 m	51 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Rango de temperaturas de funcionamiento	5 °C a 40 °C (véase el diagrama de temperaturas de funcionamiento)	5 °C a 40 °C (véase el diagrama de temperaturas de funcionamiento)	5 °C a 40 °C (véase el diagrama de temperaturas de funcionamiento)	5 °C a 40 °C (véase el diagrama de temperaturas de funcionamiento)	5 °C a 40 °C (véase el diagrama de temperaturas de funcionamiento)
Gama de ajuste de la humedad rel. del aire	40 % h.r. a 80 % h.r.	40 % h.r. a 80 % h.r.	40 % h.r. a 80 % h.r.	40 % h.r. a 80 % h.r.	40 % h.r. a 80 % h.r.
Máx. humedad rel. del aire	90 % h.r.	90 % h.r.	90 % h.r.	90 % h.r.	90 % h.r.
Peso	33 kg	50 kg	52 kg	76 kg	78 kg
Medidas (largo x ancho x alto)	900 x 350 x 365 mm	885 x 265 x 720 mm	885 x 265 x 720 mm	1306 x 265 x 720 mm	1306 x 265 x 720 mm
Conexión de la manguera de agua condensada (diámetro)	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm	16 mm
Tipo de protección	IPX2	IPX2	IPX2	IPX2	IPX2
Espiral de calefacción de agua caliente opcional	N/A	1,9 kW	N/A	3,8 kW	N/A
Potencia calorífica a una temperatura del agua caliente de 55 °C/50 °C y una temperatura del aire de 29 °C					
Potencia calorífica a una temperatura del agua caliente de 80 °C/70 °C y una temperatura del aire de 29 °C		3,8 kW		7,5 kW	
Caudal de agua		5 l/m		11,7 l/m	
Tamaño de la conexión de tubería (diámetro)		15 mm		15 mm	
Pérdida de presión		3,5 kPa		17,3 kPa	
Separación mínima respecto a paredes u objetos:					
A: arriba:	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm
B: abajo:	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm
C: lateral:	50 cm	20 cm	20 cm	20 cm	20 cm
D: hacia adelante:	50 cm	50 cm	50 cm	50 cm	50 cm

N/A = sin información

Capacidad y potencia específica DH 20

Condiciones ambientales	Capacidad	Consumo de potencia	Corriente nominal	consumo energético
10 °C / 80 % h.r.	7,2 l/24 h	0,386 kW	2,5 A	1,278 kWh/l
20 °C / 60 % h.r.	12,6 l/24 h	0,434 kW	2,5 A	0,824 kWh/l
30 °C / 60 % h.r.	18,4 l/24 h	0,507 kW	2,8 A	0,661 kWh/l

Capacidad y potencia específica DH 35 / DH 35 H*

Condiciones ambientales	Capacidad	Consumo de potencia	Corriente nominal	consumo energético
10 °C / 80 % h.r.	11,7 l/24 h	0,552 kW	2,5 A	1,134 kWh/l
20 °C / 60 % h.r.	20,2 l/24 h	0,695 kW	3,2 A	0,827 kWh/l
30 °C / 60 % h.r.	29,3 l/24 h	0,876 kW	4,0 A	0,718 kWh/l
30 °C / 80 % h.r.	40,4 l/24 h	0,950 kW	4,3 A	0,564 kWh/l

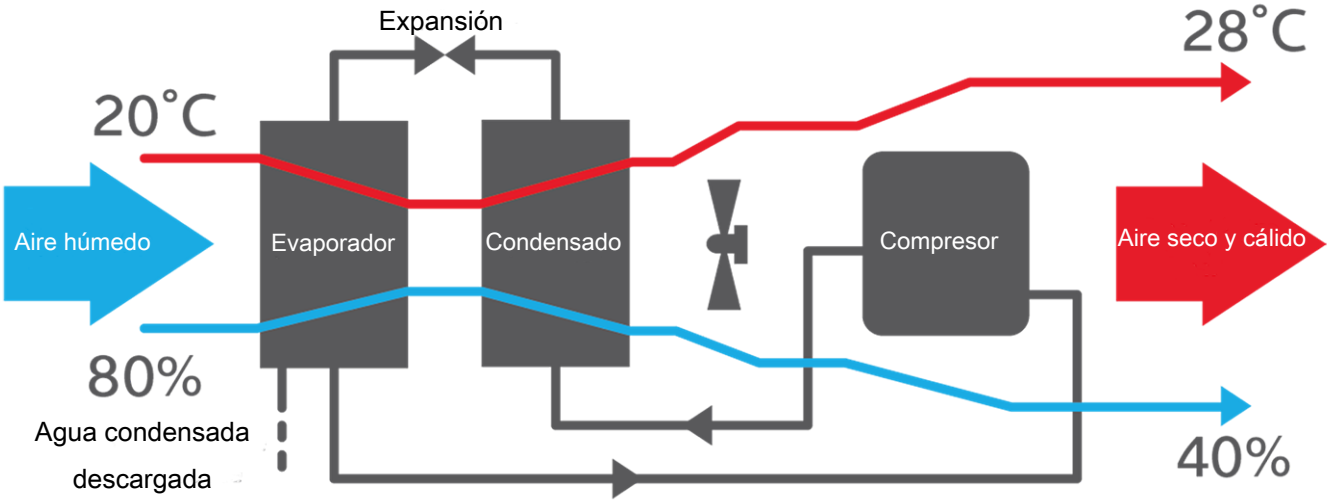
* Sin incluir el serpentín de calefacción opcional

Capacidad y potencia específica DH 65 / DH 65 H*

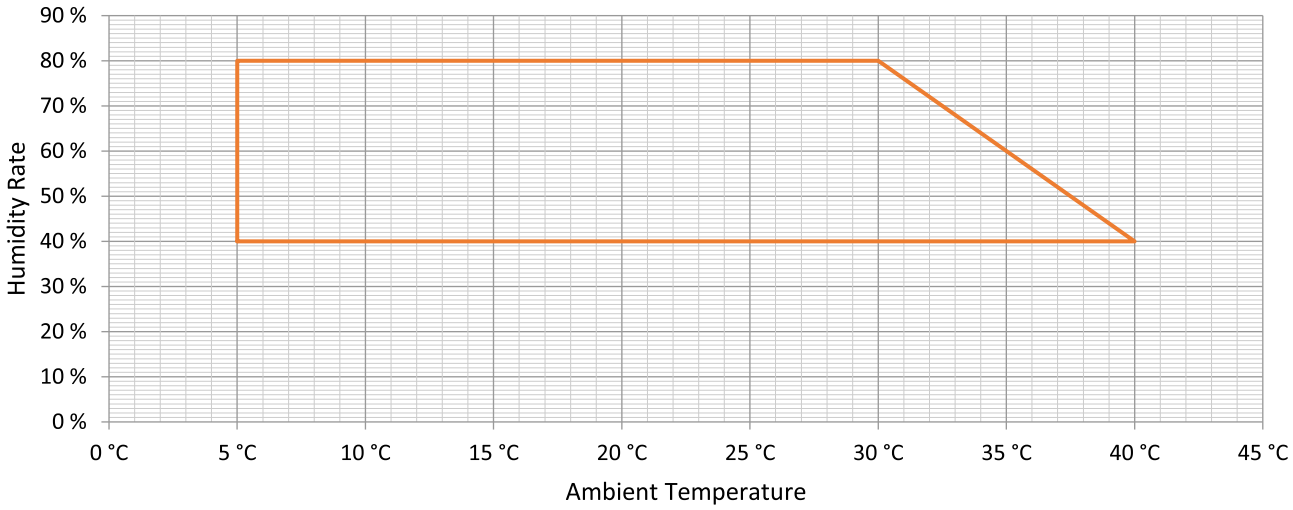
Condiciones ambientales	Capacidad	Consumo de potencia	Corriente nominal	consumo energético
10 °C / 80 % h.r.	21,3 l/24 h	0,721 kW	3,3 A	0,814 kWh/l
20 °C / 60 % h.r.	29,0 l/24 h	0,864 kW	3,9 A	0,716 kWh/l
30 °C / 60 % h.r.	41,6 l/24 h	1,086 kW	4,9 A	0,626 kWh/l
30 °C / 80 % h.r.	58,3 l/24 h	1,157 kW	5,3 A	0,476 kWh/l

* Sin incluir el serpentín de calefacción opcional

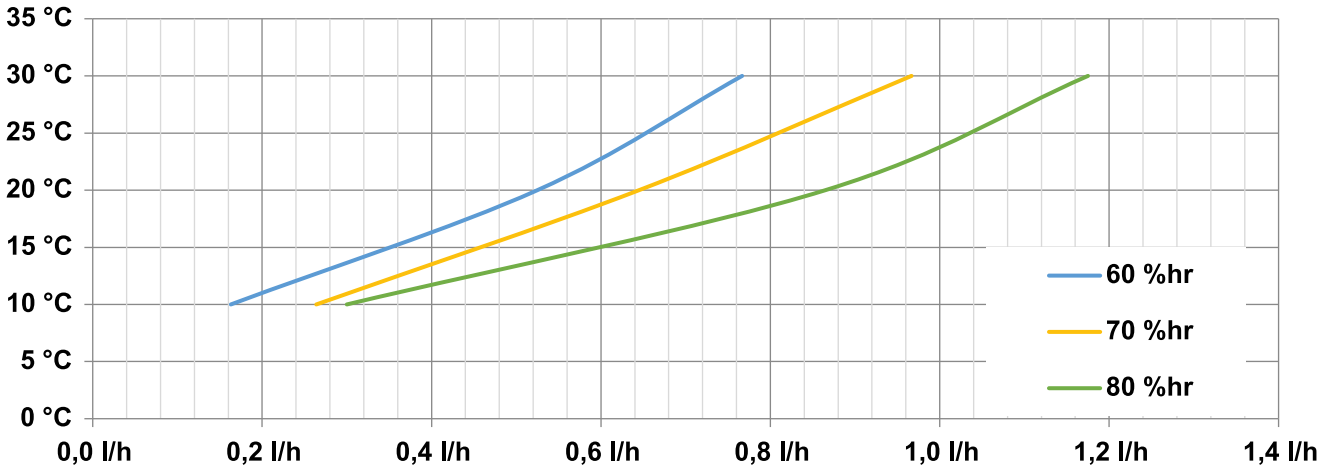
Ilustración del principio de condensación



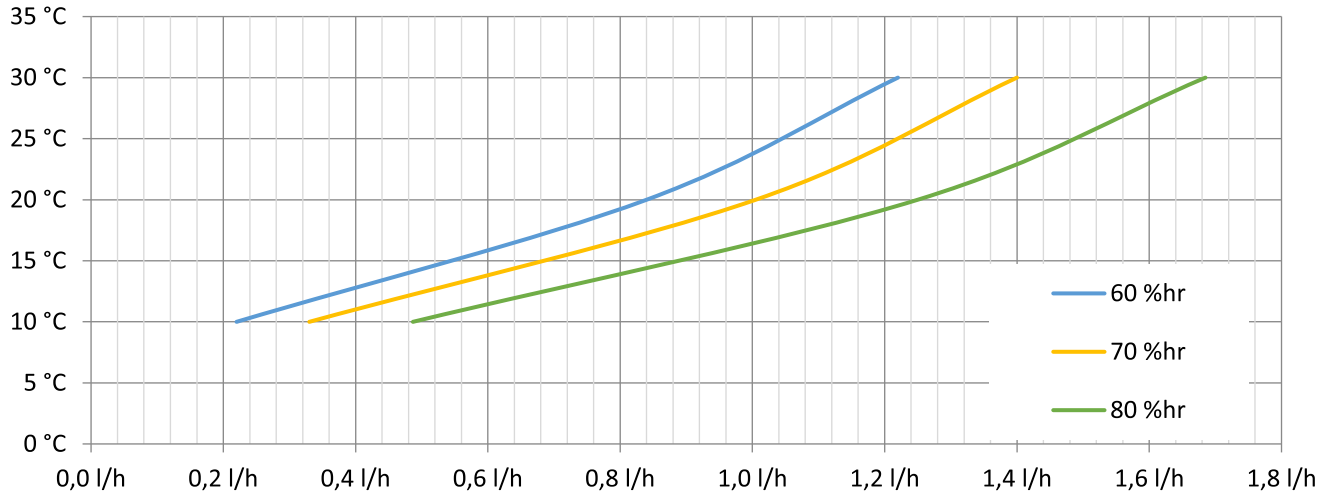
Gama de temperaturas de funcionamiento DH 20 / DH 35 / DH 35 H / DH 65 / DH 65 H



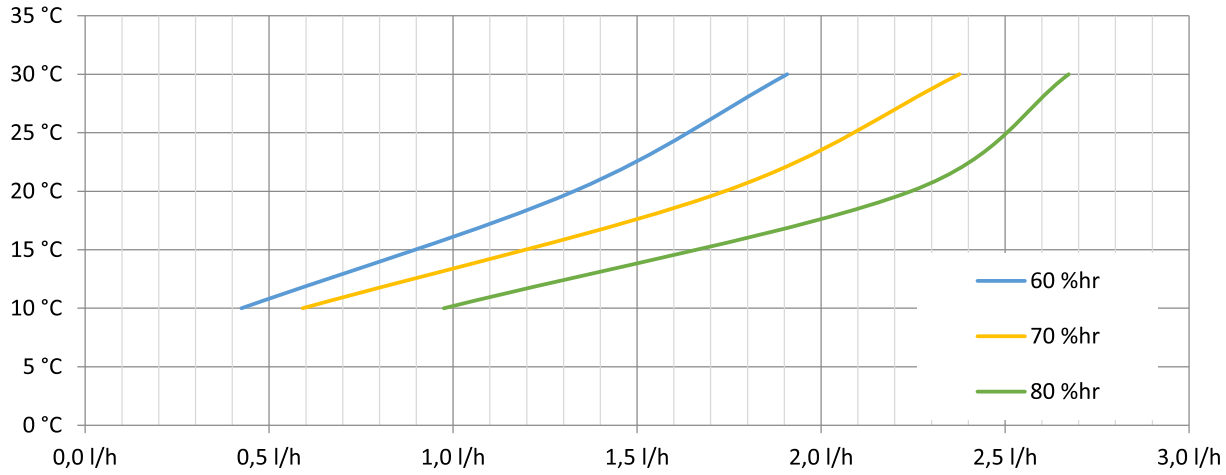
Capacidad de deshumidificación del DH 20



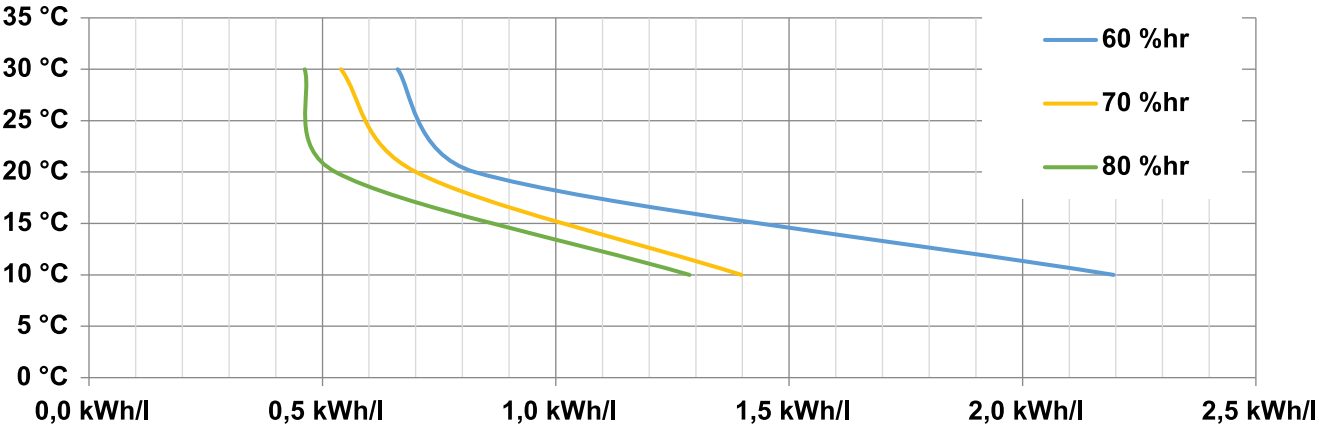
Capacidad de deshumidificación DH 35 / DH 35 H



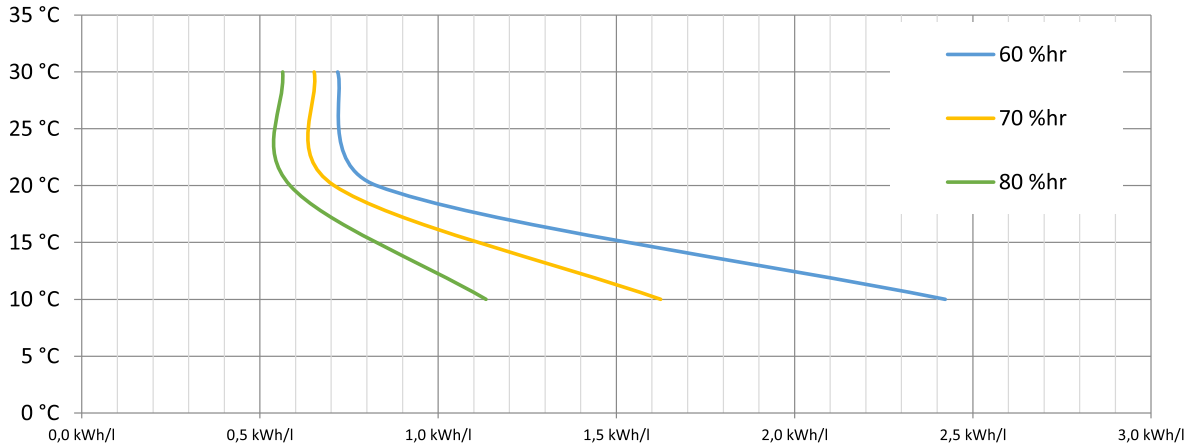
Capacidad de deshumidificación DH 65 / DH 65 H



Factor energético DH 20

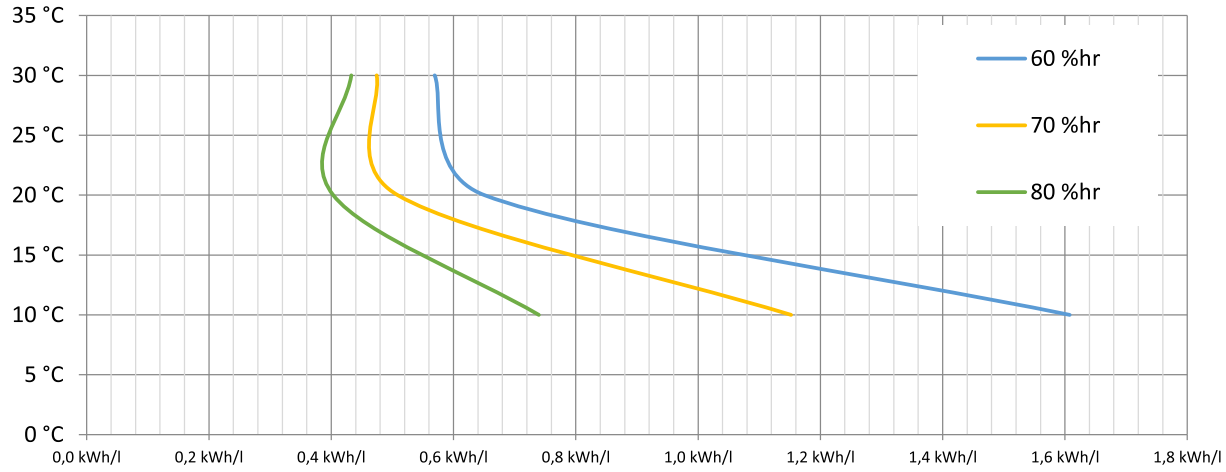


Factor energético DH 35 / DH 35 H*



* Sin incluir el serpentín de calefacción opcional

Factor energético DH 65 / DH 65 H*



* Sin incluir el serpentín de calefacción opcional

Montaje del serpentín de calefacción (opcional en DH 35 y DH 65)

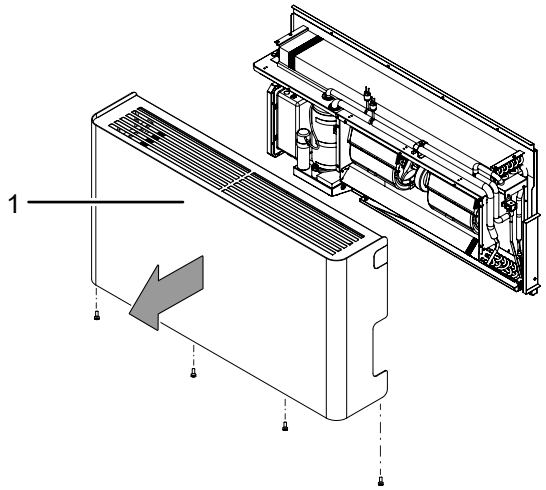
Indicación

Opcionalmente, se puede pedir un serpentín de calefacción independiente para el aparato DH 35 o DH 65. El serpentín de calefacción no está incluido en el volumen de suministro estándar. El serpentín de calefacción solo puede ser instalado por un instalador; consulte el manual de montaje del serpentín de calefacción suministrado.

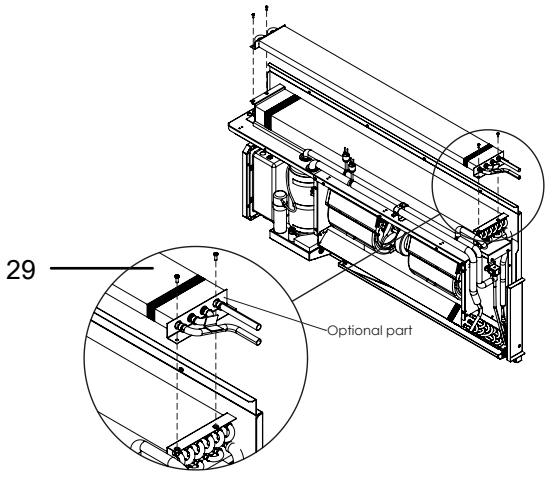
Proceda de la siguiente manera para instalar el serpentín de calefacción:

✓ Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

1. Suelte los tornillos de la parte inferior de la carcasa y retire la carcasa (1).

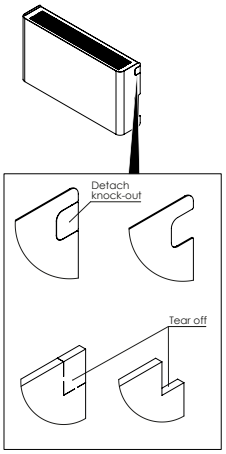


2. Coloque el serpentín de calefacción (29) encima del condensador y atorníllelo con los tornillos suministrados. El serpentín de calefacción puede montarse en ambas direcciones.

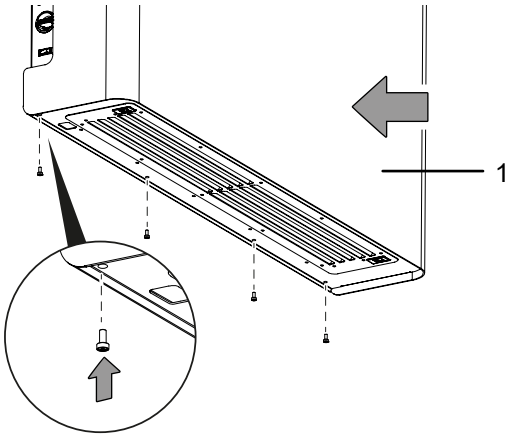


3. Realice el entubado del serpentín de calefacción (29).

4. Rompa la abertura prevista en la carcasa y corte el aislamiento a medida.



5. Vuelva a colocar la carcasa (1) y apriete todos los tornillos.



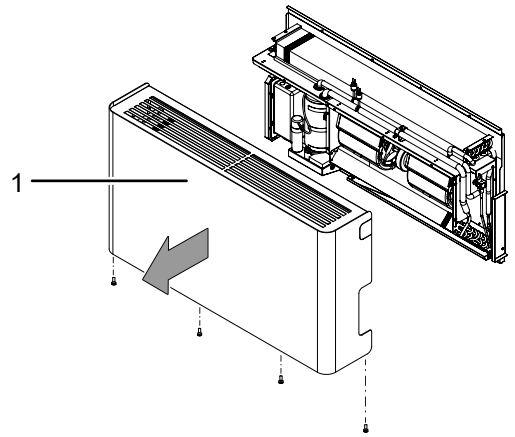
Conexión del mando a distancia con interruptor de encendido y apagado (opcional en DH 35, DH 35 H, DH 65 y DH 65 H)

Puede conectar un mando a distancia por cable al aparato DH 35 o DH 65. El mando a distancia con cable y el cable de dos hilos no se incluyen en el volumen de suministro y deben adquirirse. Al adquirir el mando a distancia tenga en cuenta las especificaciones específicas del país y los datos técnicos del anexo. El mando a distancia debe ser conectado por un electricista cualificado.

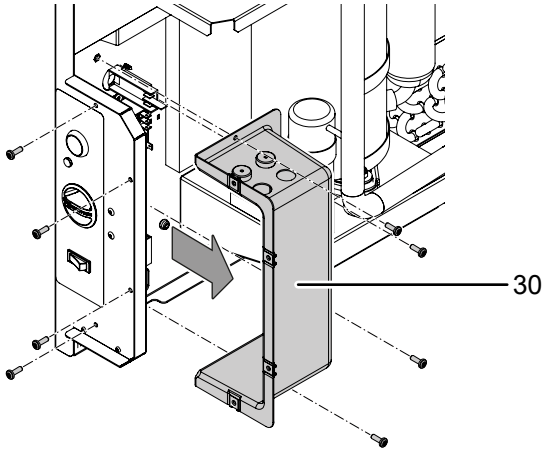
Proceda de la siguiente manera para conectar el mando a distancia:

✓ **Si el aparato ya estaba en uso:** Asegúrese de que el aparato está apagado y desenchufado.

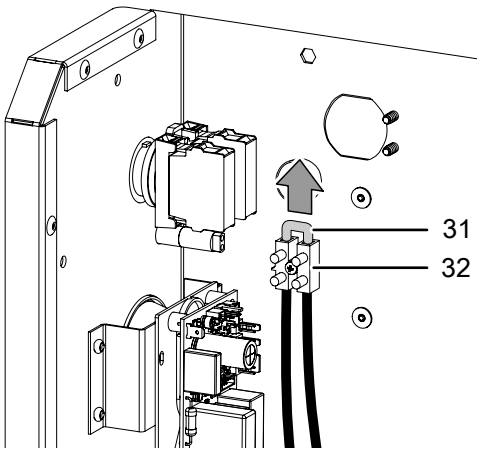
1. Afloje los tornillos de la carcasa (1) y retírela.



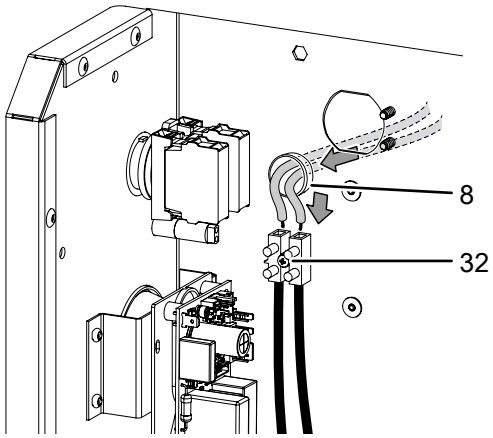
2. Afloje los tornillos de la tapa de la caja de control (30) y retírela.



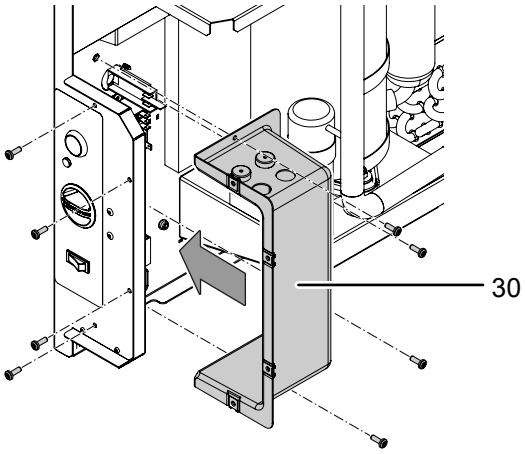
3. La conexión se encuentra en la esquina superior izquierda. Retire el puente (31) de la conexión para el mando a distancia (32). El puente ya no es necesario.



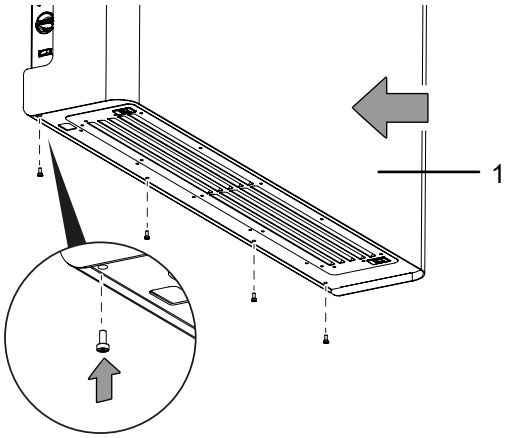
4. Pase el cable de dos hilos de la unidad de mando a distancia (no suministrado) desde el exterior a través del orificio (8) de la pared posterior del aparato.
5. Conecte el cable de dos hilos a la conexión (32).



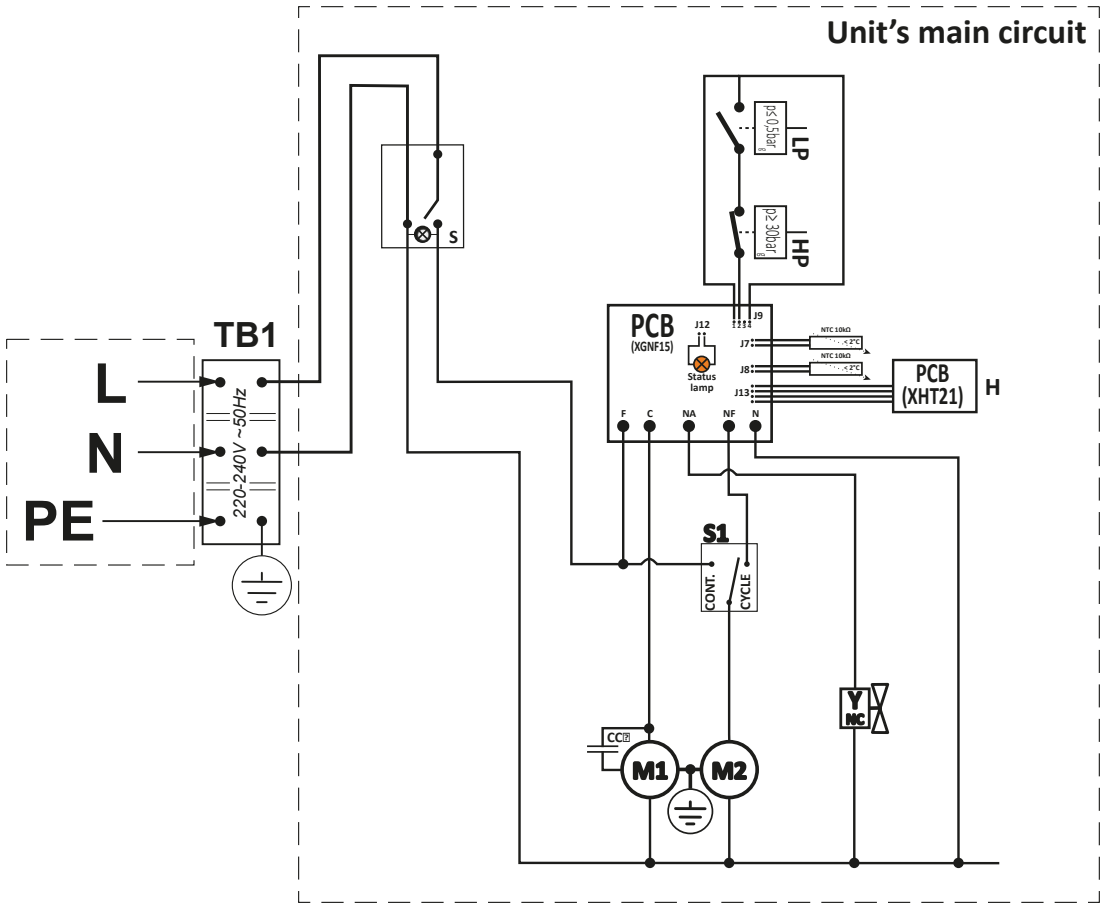
6. Vuelva a colocar la tapa de la caja de control (30) y fíjela con los tornillos.



7. Vuelva a colocar la carcasa (1) y atorníllela.

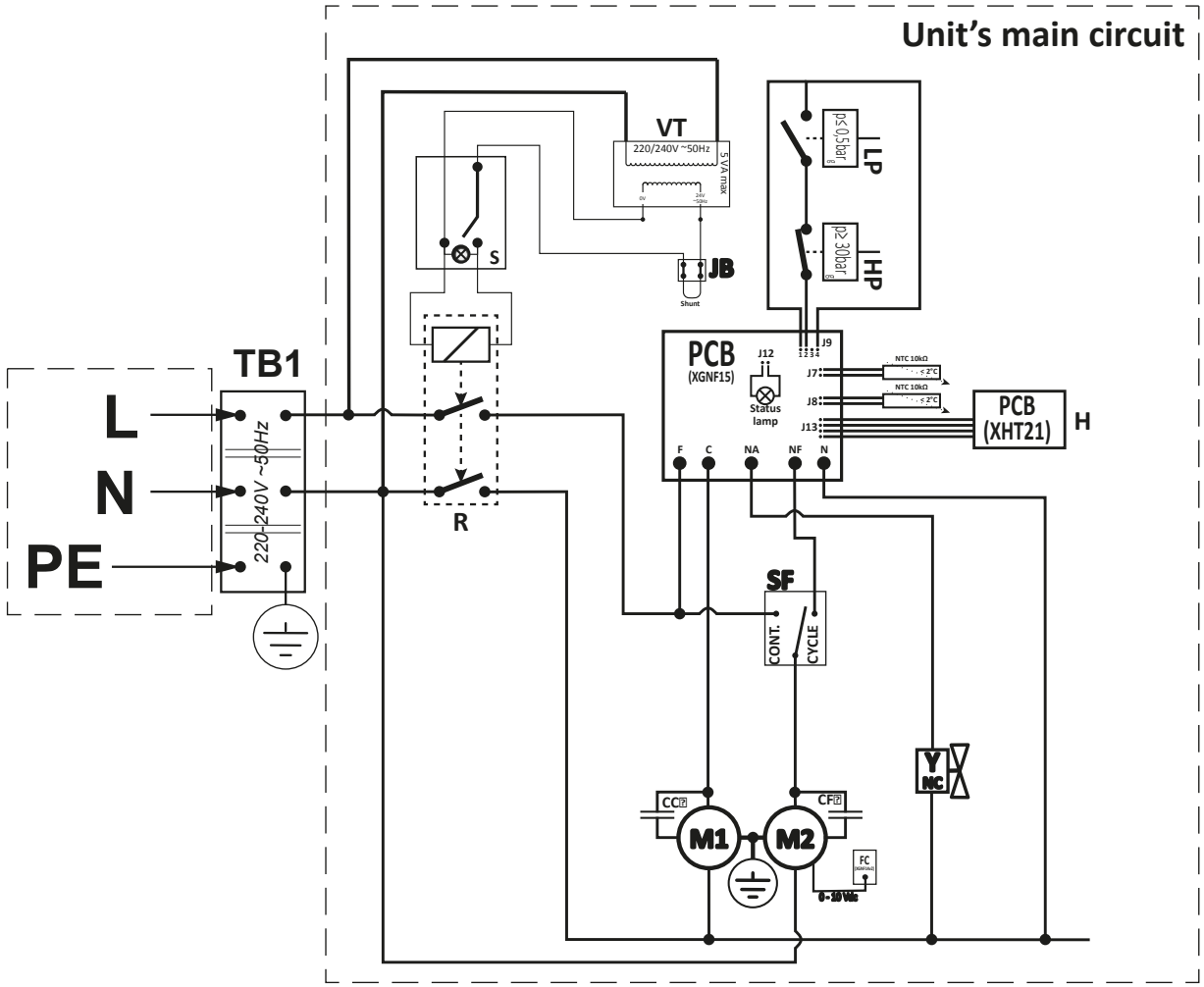


Esquema de conexiones DH 20



L - fase	CCR - condensador a motor
N - conductor neutro	M2 - motor del ventilador
PE - conductor de protección	SF - interruptor de modo de ventilación
TB1 - regletas de bornes euro	HP - presostato de alta presión
VT - alimentación eléctrica 12 V CA	LP - interruptor de baja presión
S - interruptor de aparato 0/1	Y - electroválvula de descongelación
M1 - compresor	H - higrostato electrónico

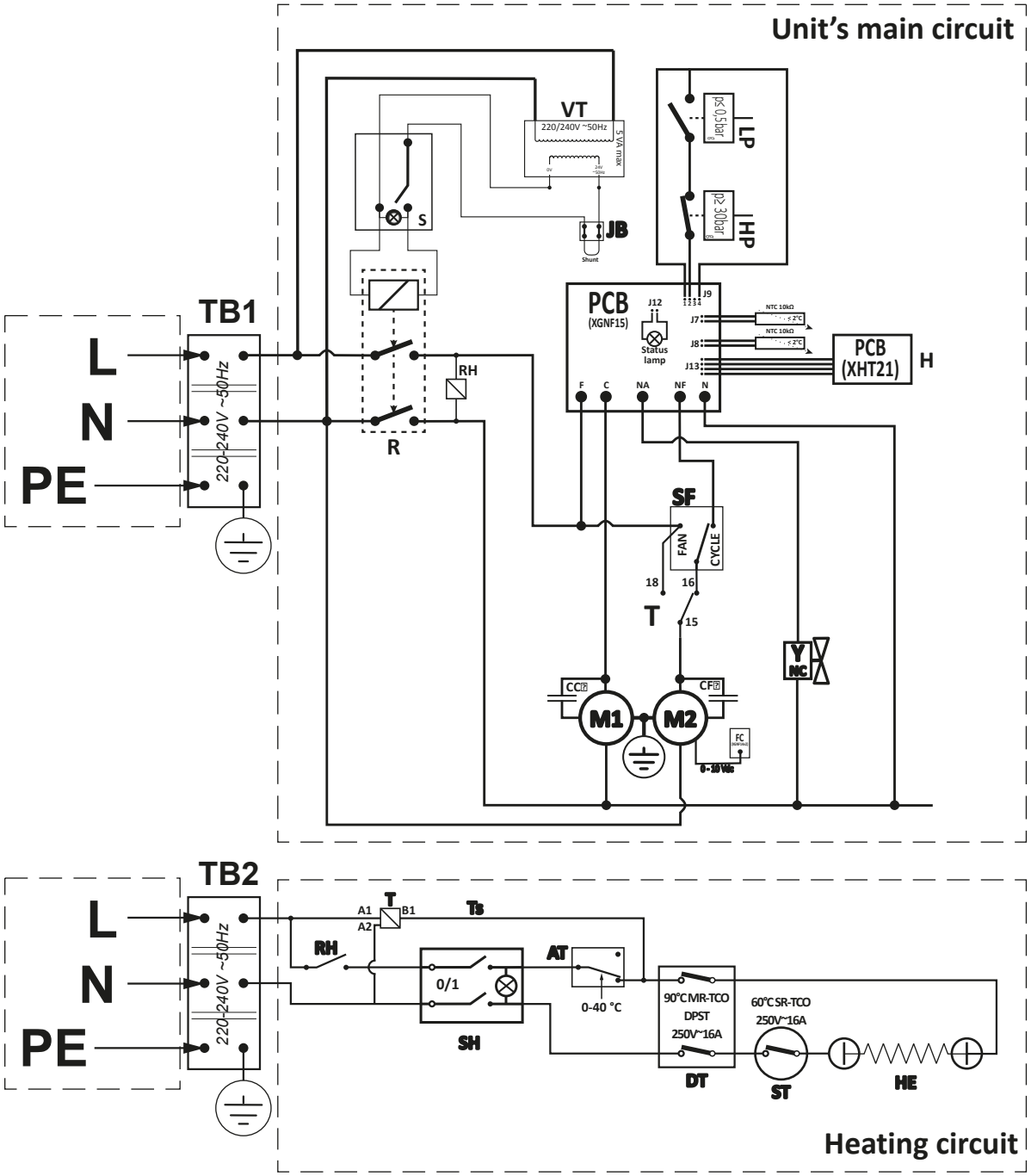
Esquema de conexiones DH 35 / DH 65



NOTE: Power cord (minimum cross section of sheathed cord is H05RNF 3G 1,5 mm²) not included in the scope of the package - type Y attachment;

L - conductor de protección	**CCR - condensador a motor**
N - conductor neutro	**M2 - motor del ventilador**
PE - fase	**CFR - condensador de funcionamiento del motor (solo en DH 35)**
TB1 - regletas de bornes euro	**SF - interruptor de modo de ventilación**
VT - alimentación eléctrica 12 VAC	**FC - control del ventilador (solo en DH 65)**
JB - regleta de conexión (para interruptor de encendido/apagado a distancia)	**HP - presostato de alta presión**
R - relé de potencia	**LP - interruptor de baja presión**
S - interruptor de aparato 0/1	**Y - electroválvula de descongelación**
M1 - compresor	**H - higrostato electrónico**

Esquema de conexiones DH 35 H / DH 65 H (con opción de calefacción eléctrica)



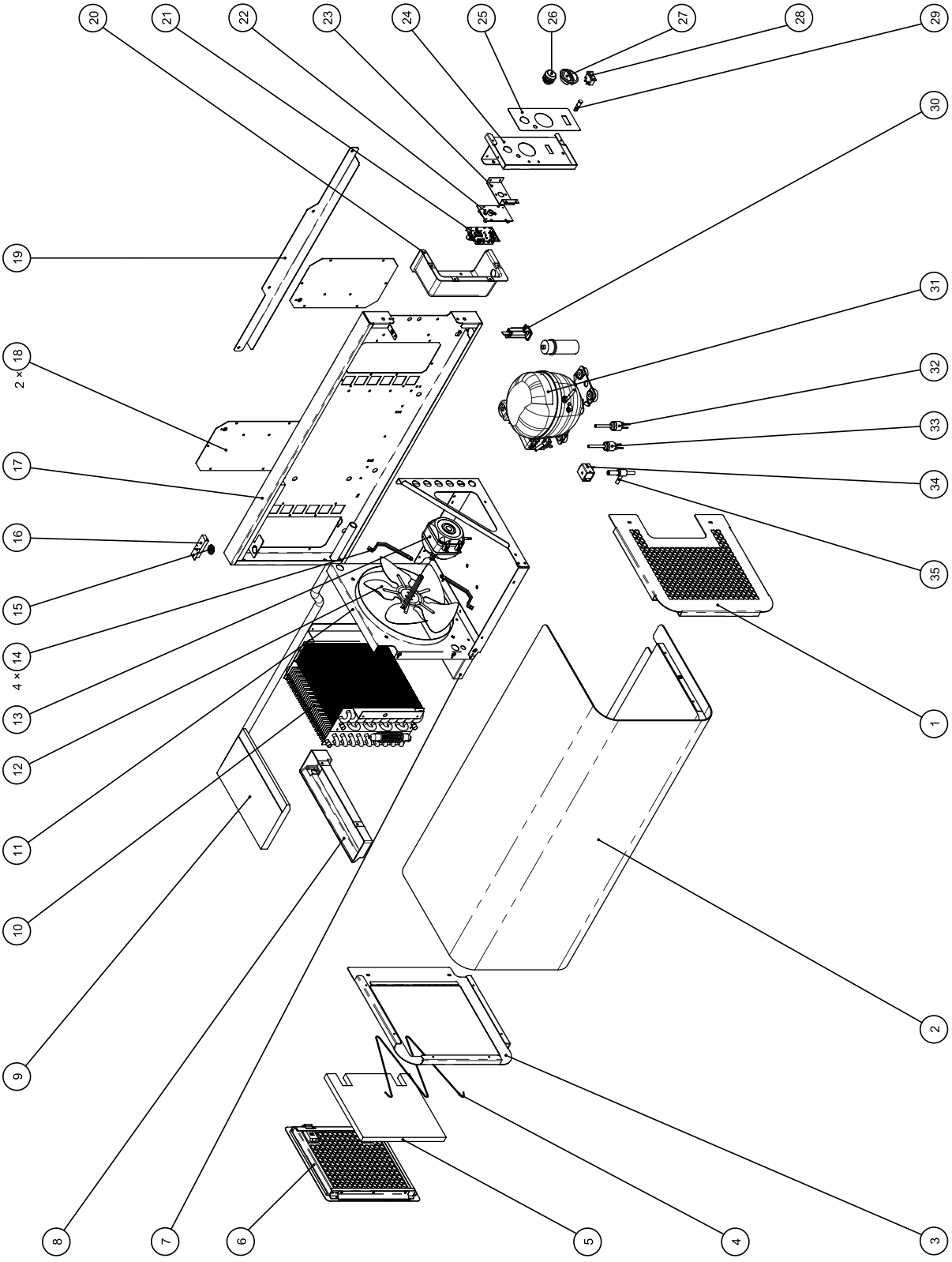
NOTE: Power cords (minimum cross section of sheathed cords for each circuit is H05RNF 3G 1,5 mm²) not included in the package - type Y attachment;

L - conductor de protección	FC - control del ventilador (solo en DH 65)
N - conductor neutro	HP - presostato de alta presión
PE - fase	LP - interruptor de baja presión
TB1/2 - regletas de bornes euro	Y - electroválvula de descongelación
VT - alimentación eléctrica 12 VAC	H - higrostato electrónico
JB - regleta de conexión (para interruptor de encendido/apagado a distancia)	RH - relé de interrupción de circuito
R - relé de potencia	SH - interruptor de calefacción
S - interruptor de aparato 0/1	HE - elemento calefactor
M1 - compresor	T - temporizador
CCR - condensador a motor	TS - contacto de retardo de ventilador 2'
M2 - motor del ventilador	AT - termostato de ambiente'
CFR - condensador de funcionamiento del motor (solo en DH 35)	AT - termostato de seguridad
SF - interruptor de modo de ventilación	DT - termostato de seguridad MR-DPST

Plano de despiece DH 20

Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual para los componentes.

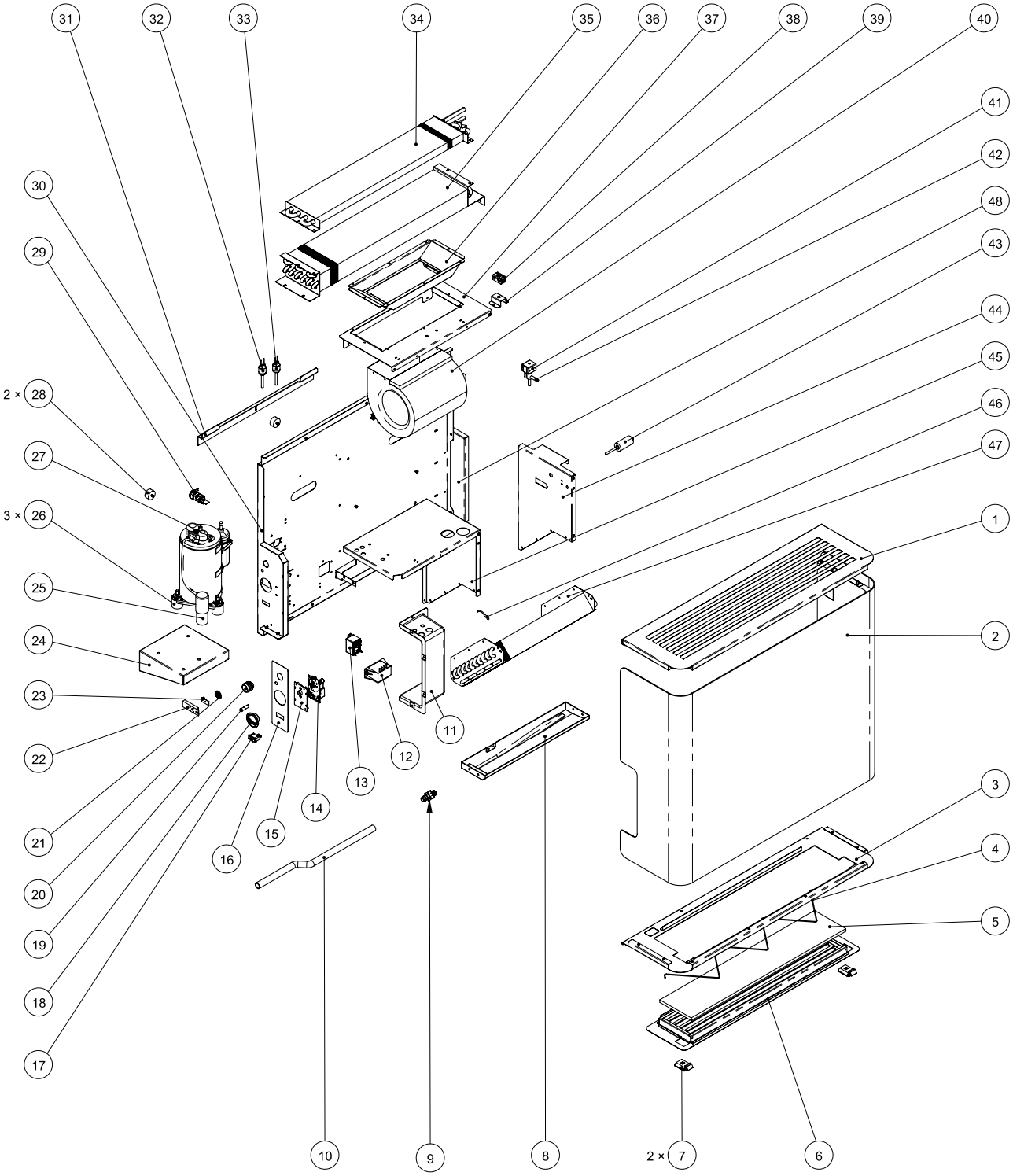


N.º	Pieza de recambio	Cantidad	N.º	Pieza de recambio	Cantidad
1	Outlet air panel	1	19	Wall bracket	1
2	Housing	1	20	Control panel cover	1
3	Air inlet panel	1	21	Electronic controller	1
4	Air filter bracket	1	22	Electronic controller bracket	1
5	Air filter	1	23	Electronic controller support	1
6	Air inlet grille	1	24	Control panel frame	1
7	Cooling system deck	1	25	Control panel sticker	1
8	Water Pan	1	26	On/Off switch	1
9	Insulating EPS	1	27	Humidistat knob	1
10	Heat exchangers	1	28	Fan/Cycle modes' switch	1
11	Ventilation shield	1	29	Electronic controller status LED	1
12	Fan blade	1	30	Cable gland with electric terminal block	1
13	Fan motor	1	31	Compressor	1
14	Fan brackets	4	32	Low pressure switch	1
15	Humidity sensor case	1	33	High pressure switch	1
16	Humidity sensor	1	34	Defrost valve coil	1
17	Back frame	1	35	Defrost valve	1
18	Duct cover	2			

Plano de despiece DH 35 (con serpentín de calefacción opcional)

Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual para los componentes.

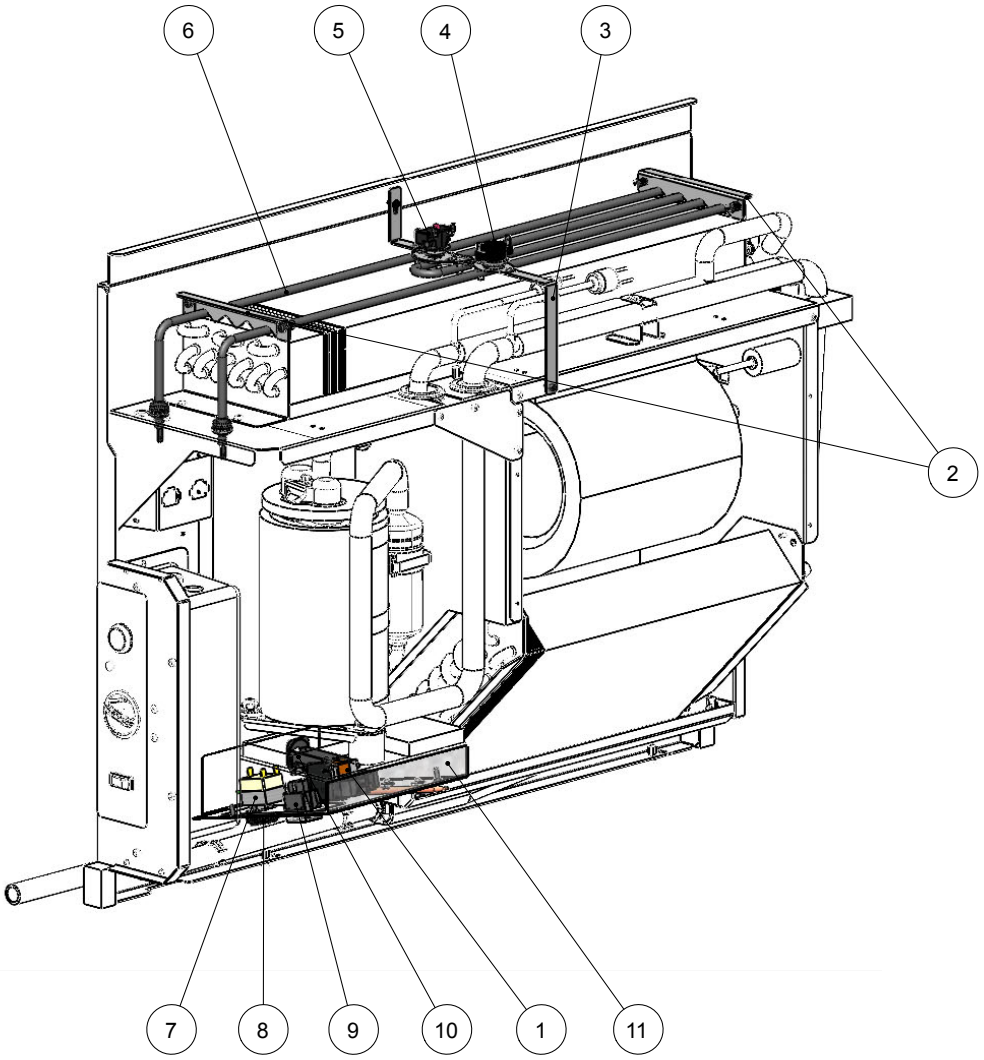


N.º	Pieza de recambio	Cantidad	N.º	Pieza de recambio	Cantidad
1	Air outlet grille	1	25	Compressor's capacitor	1
2	Housing	8	26	Compressor grommet	3
3	Air inlet grille support panel	1	27	Compressor	1
4	Air filter bracket	1	28	Tilt wall spacer	2
5	Air filter	1	29	Cable gland with electrical terminal block	1
6	Air inlet grille	1	30	Frame's back plate	1
7	Snap-lock	2	31	Wall bracket	1
8	Water pan	1	32	Low pressure switch	1
9	Hose fitting	1	33	High pressure switch	1
10	Draining hose	1	34	LPHW coil (option)	1
11	Control panel lid	1	35	Condensing coil	1
12	SELV voltage transformer - for remote switch option	1	36	Fan plenum	1
13	Power relays	1	37	Fan baseplate	1
14	Electronic controller	1	38	Pipe clamp	1
15	Electronic controller bracket	1	39	Pipe clamp bracket	1
16	Control panel sticker	1	40	Fan	1
17	Fan/Cycle modes' switch	1	41	Defrost valve coil	1
18	Humidistat knob	1	42	Defrost valve	1
19	Electronic controller status LED	1	43	Fan's capacitor	1
20	On/Off switch	1	44	Chassis left panel	1
21	Humidity sensor vent	1	45	Chassis right panel	1
22	Humidity sensor lid	1	46	Defrost sensor	1
23	Humidity sensor	1	47	Evaporating coil	1
24	Compressor baseplate	1			1

Plano de despiece DH 35 (vista interior con serpentín de calefacción opcional)

Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual para los componentes.

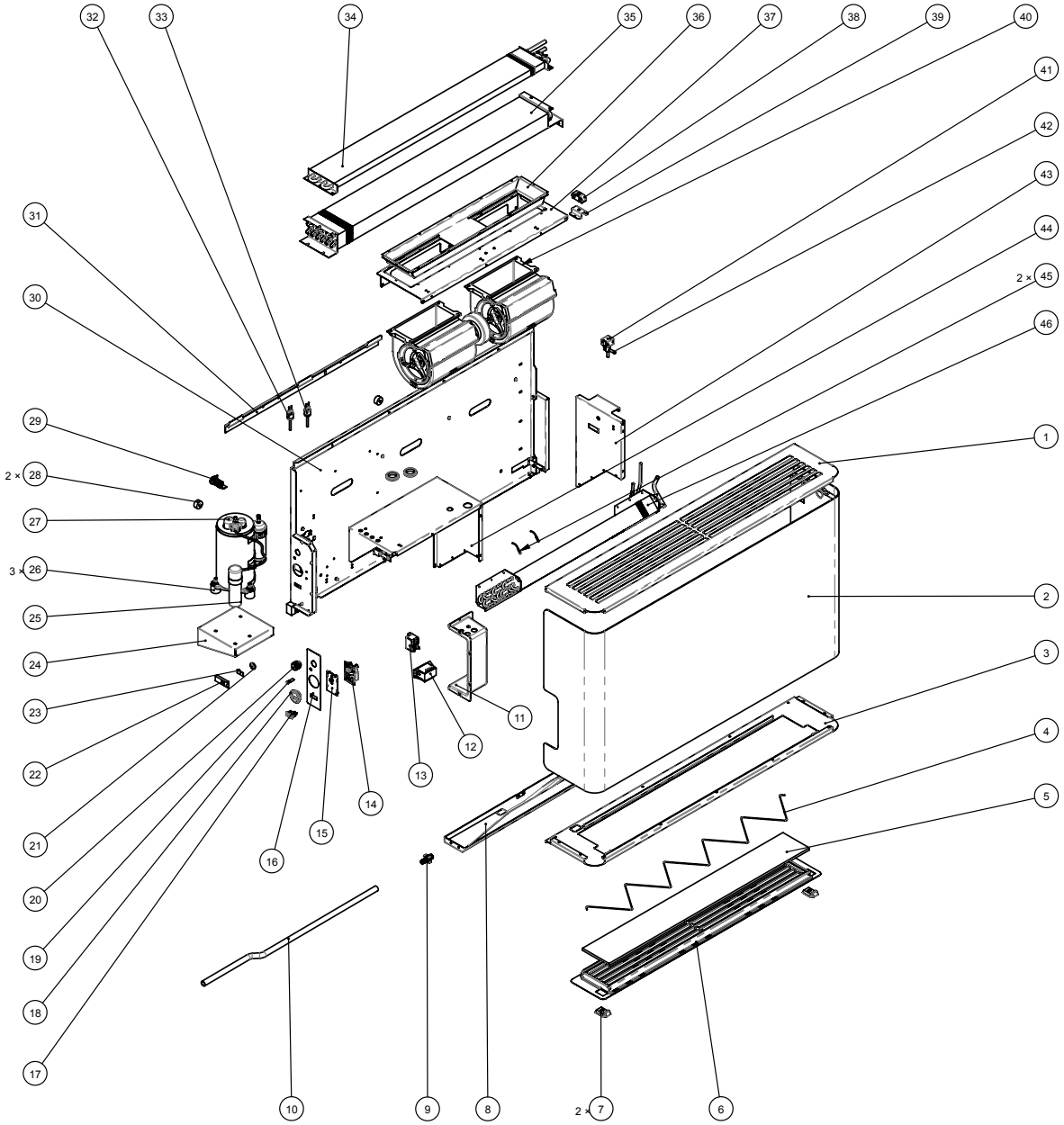


N.º	Pieza de recambio	Cantidad	N.º	Pieza de recambio	Cantidad
1	Heating element relays	1	7	Ambient thermostat	1
2	End plate brackets	2	8	Humidistat knob	1
3	Heating element brackets	1	9	Heating circuit switch	1
4	Automatic reset	1	10	Cable gland with electric terminal block	1
5	Manual self - resetting thermal cut-out	1	11	Dashboard (exclusive for heating option)	1
6	Heating element	1			

Plano de despiece DH 65 (con serpentín de calefacción opcional)

Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual para los componentes.

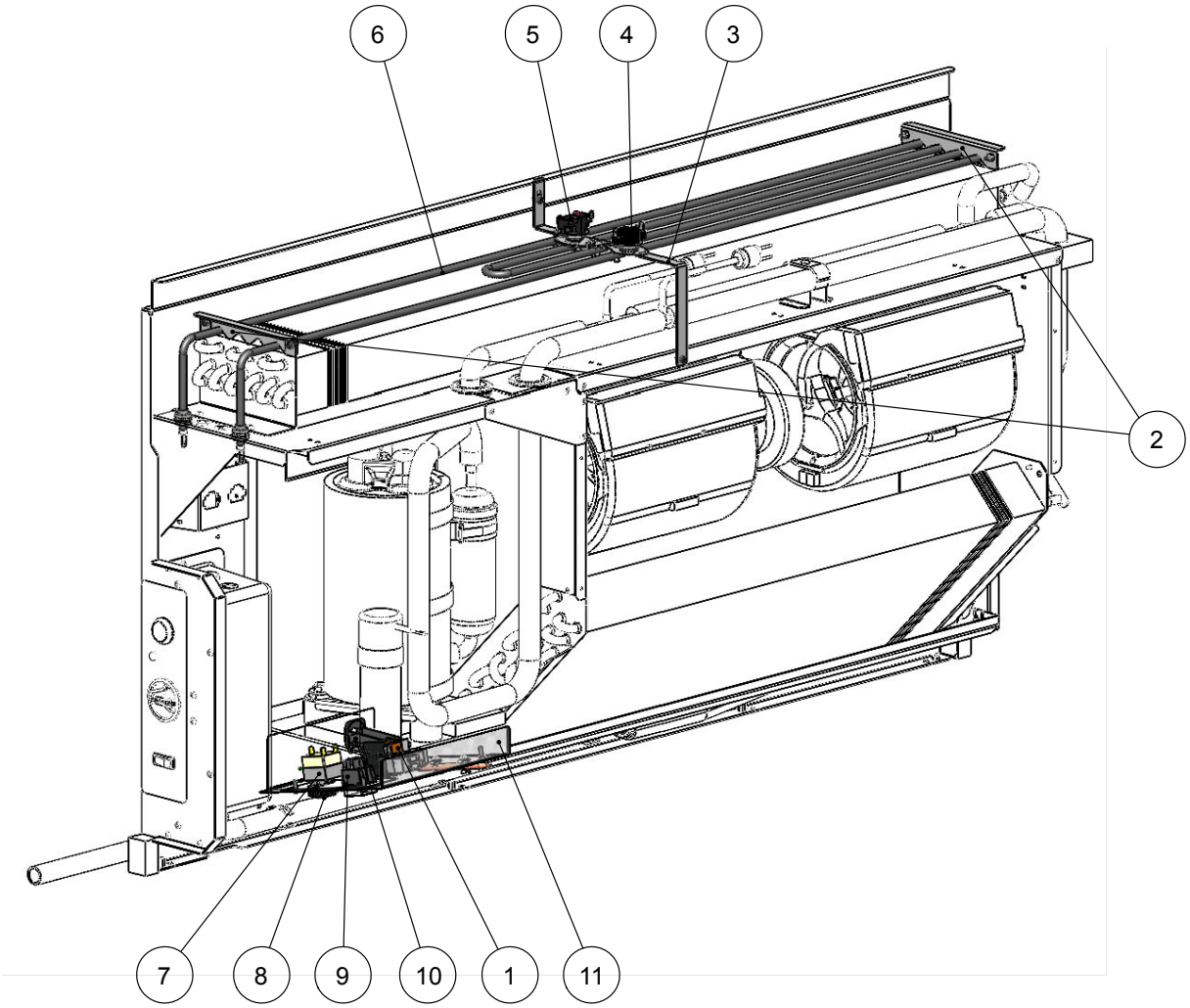


N.º	Pieza de recambio	Cantidad	N.º	Pieza de recambio	Cantidad
1	Air outlet grille	1	25	Compressor's capacitor	1
2	Housing	1	26	Compressor grommet	3
3	Air inlet grille support panel	1	27	Compressor	1
4	Air filter bracket	1	28	Tilt wall spacer	2
5	Air filter	1	29	Cable gland with electrical terminal block	1
6	Air inlet grille	1	30	Frame's back plate	1
7	Snap-lock	2	31	Wall bracket	1
8	Water pan	1	32	Low pressure switch	1
9	Hose fitting	1	33	High pressure switch	1
10	Draining hose	1	34	LPHW coil (option)	1
11	Control panel lid	1	35	Condensing coil	1
12	SELV voltage transformer - for remote switch option	1	36	Fan plenum	1
13	Power relays	1	37	Fan baseplate	1
14	Electronic controller	1	38	Pipe clamp	1
15	Electronic controller bracket	1	39	Pipe clamp bracket	1
16	Control panel sticker	1	40	Fan	1
17	Fan/Cycle modes' switch	1	41	Defrost valve coil	1
18	Humidistat knob	1	42	Defrost valve	1
19	Electronic controller status LED	1	43	Chassis left panel	1
20	On/Off switch	1	44	Chassis right panel	2
21	Humidity sensor vent	1	45	Defrost sensor	2
22	Humidity sensor lid	1	46	Evaporating coil	1
23	Humidity sensor	1			
24	Compressor baseplate	1			

Plano de despiece DH 65 (vista interior con serpentín de calefacción opcional)

Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual para los componentes.



N.º	Pieza de recambio	Cantidad	N.º	Pieza de recambio	Cantidad
1	Heating element relays	1	7	Ambient thermostat	1
2	End plate brackets	2	8	Humidistat knob	1
3	Heating element brackets	1	9	Heating circuit switch	1
4	Automatic reset	1	10	Cable gland with electric terminal block	1
5	Manual self - resetting thermal cut-out	1	11	Dashboard (exclusive for heating option)	1
6	Heating element				

Eliminación de residuos

Elimine siempre los materiales de embalaje respetando el medio ambiente y de acuerdo con la normativa local vigente en materia de eliminación de residuos.

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que este aparato y sus componentes asociados no deben desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, de conformidad con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y la legislación nacional.

Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web https://hub.trotec.com/?id=45090. En caso contrario, póngase en contacto con una empresa de reciclado de aparatos usados autorizada en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Encargue la eliminación adecuada del refrigerante de propano a empresas con la correspondiente certificación conforme a las leyes nacionales (catálogo europeo de tipos de residuo, 160504).

Declaración de conformidad UE

Declaración de conformidad UE para una máquina (traducción del original) conforme a 2006/42/CE, anexo II, parte 1, sección A.		
1.	Máquina:	Deshumidificador DH
2.	Fabricante:	Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania online@trotec.com www.trotec.com
3.	./.	
4.	El fabricante es el único responsable de la emisión de esta Declaración de conformidad.	
5.	Objeto de la Declaración:	DH 20 Año de fabricación: a partir de 2024
6.	El objeto de la declaración, mencionado en el punto 5, se ajusta a la siguiente legislación de armonización de la Unión:	• 2006/42/CE • 2011/65/UE • 2014/30/UE
7.	Normas armonizadas aplicadas: • EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-1:2012/A15:2021 (OJ 13/04/2022) • EN 60335-2-40:2003, EN 60335-2-40:2003/A11:2004, EN 60335-2-40:2003/A12:2005, EN 60335-2-40:2003/A1:2006, EN 60335-2-40:2003/A13:2012/AC:2013, EN 60335-2-40:2003/A13:2012, EN 60335-2-40:2003/A2:2009, EN 60335-2-40:2003/AC:2006, EN 60335-2-40:2003/AC:2010 (OJ 28/11/2013) • EN 61000-3-3:2013 (OJ 13/05/2016)	
	Especificaciones comunes aplicadas: ./.	
	Otras normas y especificaciones aplicadas: • CISPR 14-1:2020, CISPR 14-2:2020 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 60335-2-40:2018 • IEC 61000-3-2:2018, IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020 • IEC 61000-3-3:2013, IEC 61000-3-3:2013/AMD:2017, IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021	
8.	./.	
9.	La máquina está sujeta al procedimiento de evaluación de la conformidad sobre la base de un control interno de la producción.	
10.	Información adicional:	Persona autorizada para elaborar la documentación técnica: Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania

Heinsberg, a 14 de noviembre de 2024

Joachim Ludwig (Gerente)

Declaración de conformidad UE para una máquina (traducción del original) conforme a 2006/42/CE, anexo II, parte 1, sección A.		
1.	Máquina:	Deshumidificador DH
2.	Fabricante:	Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania online@trotec.com www.trotec.com
3.	./.	
4.	El fabricante es el único responsable de la emisión de esta Declaración de conformidad.	
5.	Objeto de la Declaración:	DH 35 / DH 35 H Año de fabricación: a partir de 2024
6.	El objeto de la declaración, mencionado en el punto 5, se ajusta a la siguiente legislación de armonización de la Unión:	• 2006/42/CE • 2011/65/UE • 2014/30/UE
7.	Normas armonizadas aplicadas: • EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-1:2012/A15:2021 (OJ 13/04/2022) • EN 60335-2-40:2003, EN 60335-2-40:2003/A11:2004, EN 60335-2-40:2003/A12:2005, EN 60335-2-40:2003/A1:2006, EN 60335-2-40:2003/A13:2012/AC:2013, EN 60335-2-40:2003/A13:2012, EN 60335-2-40:2003/A2:2009, EN 60335-2-40:2003/AC:2006, EN 60335-2-40:2003/AC:2010 (OJ 28/11/2013) • EN 61000-3-3:2013 (OJ 13/05/2016)	
	Especificaciones comunes aplicadas: ./.	
	Otras normas y especificaciones aplicadas: • CISPR 14-1:2020, CISPR 14-2:2020 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 60335-2-40:2018 • EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • IEC 60335-1:2020 • IEC 60335-1:2020/AMD1:2013, IEC 60335-1:2020/AMD2:2016 • IEC 61000-3-3:2013, IEC 61000-3-3:2013/AMD:2017, IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021 • IEC 61000-3-2:2018, IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020	
8.	./.	
9.	La máquina está sujeta al procedimiento de evaluación de la conformidad sobre la base de un control interno de la producción.	
10.	Información adicional:	Persona autorizada para elaborar la documentación técnica: Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania

Heinsberg, a 14 de noviembre de 2024

Joachim Ludwig (Gerente)

Declaración de conformidad UE para una máquina (traducción del original) conforme a 2006/42/CE, anexo II, parte 1, sección A.		
1.	Máquina:	Deshumidificador DH
2.	Fabricante:	Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania online@trotec.com www.trotec.com
3.	./.	
4.	El fabricante es el único responsable de la emisión de esta Declaración de conformidad.	
5.	Objeto de la Declaración:	DH 65 / DH 65 H Año de fabricación: a partir de 2024
6.	El objeto de la declaración, mencionado en el punto 5, se ajusta a la siguiente legislación de armonización de la Unión:	• 2006/42/CE • 2011/65/UE • 2014/30/UE
7.	Normas armonizadas aplicadas: • EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2012/AC:2014, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-1:2012/A15:2021 (OJ 13/04/2022) • EN 60335-2-40:2003, EN 60335-2-40:2003/A11:2004, EN 60335-2-40:2003/A12:2005, EN 60335-2-40:2003/A1:2006, EN 60335-2-40:2003/A13:2012/AC:2013, EN 60335-2-40:2003/A13:2012, EN 60335-2-40:2003/A2:2009, EN 60335-2-40:2003/AC:2006, EN 60335-2-40:2003/AC:2010 (OJ 28/11/2013)	
	Especificaciones comunes aplicadas: ./.	
	Otras normas y especificaciones aplicadas: • CISPR 14-1:2020, CISPR 14-2:2020 • EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2018, EN IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020 • EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-6-2:2019 • EN IEC 61000-6-3:2019 • EN IEC 60335-2-40:2018 • IEC 60335-1:2010 • IEC 60335-1:2010/AMD1:2013, IEC 60335-1:2010/AMD2:2016 • IEC 61000-3-2:2018, IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020 • IEC 61000-3-3:2013, EC 61000-3-3:2013/AMD:2017, IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021	
8.	./.	
9.	La máquina está sujeta al procedimiento de evaluación de la conformidad sobre la base de un control interno de la producción.	
10.	Información adicional:	Persona autorizada para elaborar la documentación técnica: Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Alemania

Heinsberg, a 14 de noviembre de 2024

Joachim Ludwig (Gerente)

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
52525 Heinsberg
Germany
+49 2452 962-0
+49 2452 962-200

online@trotec.com
www.trotec.com